



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2620 της 26ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1991
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο Κυρωτικός της Σύμβασης περί Ελαχίστων Ορίων Κοινωνικής Ασφάλειας Νόμος του 1991 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 158 του 1991

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ 102
ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΠΕΡΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΟΡΙΑ) ΤΟΥ 1952

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο Κυρωτικός της Σύμβασης περί Ελαχίστων Ορίων Κοινωνικής Ασφάλειας Νόμος του 1991.

Συνοπτικός
τίτλος.

2. Κατά την έννοια του παρόντος Νόμου—

Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει την περί Κοινωνικής Ασφάλειας (Ελάχιστα Όρια) Σύμβαση που υιοθέτησε το 1952 η Διεθνής Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την προσχώρηση της Δημοκρατίας την οποία ενέκρινε το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' αρ. 31.863 και ημερομηνία 1η Ιουνίου 1989 Απόφασή του και της οποίας το πρωτότυπο κείμενο εκτίθεται στην αγγλική στο Μέρος Α του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος Β του Πίνακα.

Πίνακας
Μέρος Α
Μέρος Β
Κύρωση.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση.

(2) Σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του στο Μέρος Α πρωτότυπου κειμένου και της στο Μέρος Β ελληνικής μετάφρασης επικρατεί το στο Μέρος Α πρωτότυπο κείμενο.

4. Για τους σκοπούς του άρθρου 2(α) (β) της Σύμβασης η Δημοκρατία αναγνωρίζει ότι εκτός από τις υποχρεώσεις του Μέρους Ι, αποδέχεται και θα εφαρμόζει και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τα Μέρη ΙΙΙ, ΙV, V, VI, IX, X, της Σύμβασης.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 2)
ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ
CONVENTION No. 102 CONCERNING MINIMUM
STANDARDS OF SOCIAL SECURITY

The General Conference of the International Labour Organisation,
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the Inter-
national Labour Office, and having met in its Thirty-fifth Session on
4 June 1952, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to
minimum standards of social security, which are included in the fifth
item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an inter-
national Convention,

adopts this twenty-eighth day of June of the year one thousand nine hundred and
fifty-two the following Convention, which may be cited as the Social Security
(Minimum Standards) Convention, 1952 :

PART I. GENERAL PROVISIONS

Article 1

1. In this Convention—

- (a) the term "prescribed" means determined by or in virtue of national laws or regulations ;
- (b) the term "residence" means ordinary residence in the territory of the Member and the term "resident" means a person ordinarily resident in the territory of the Member ;
- (c) the term "wife" means a wife who is maintained by her husband ;
- (d) the term "widow" means a woman who was maintained by her husband at the time of his death ;
- (e) the term "child" means a child under school-leaving age or under 15 years of age, as may be prescribed ;
- (f) the term "qualifying period" means a period of contribution, or a period of employment, or a period of residence, or any combination thereof, as may be prescribed.

2. In Articles 10, 34 and 49 the term "benefit" means either direct benefit in the form of care or indirect benefit consisting of a reimbursement of the expenses borne by the person concerned.

Article 2

Each Member for which this Convention is in force—

- (a) shall comply with—
 - (i) Part I ;
 - (ii) at least three of Parts II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX and X, including at least one of Parts IV, V, VI, IX and X ;

- (iii) the relevant provisions of Parts XI, XII and XIII ; and
- (iv) Part XIV ; and
- (b) shall specify in its ratification in respect of which of Parts II to X it accepts the obligations of the Convention.

Article 3

1. A Member whose economy and medical facilities are insufficiently developed may, if and for so long as the competent authority considers necessary, avail itself, by a declaration appended to its ratification, of the temporary exceptions provided for in the following Articles : 9 (d) ; 12 (2) ; 15 (d) ; 18 (2) ; 21 (c) ; 27 (d) ; 33 (b) ; 34 (3) ; 41 (d) ; 48 (c) ; 55 (d) ; and 61 (d).

2. Each Member which has made a declaration under paragraph 1 of this Article shall include in the annual report upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation a statement, in respect of each exception of which it avails itself—

- (a) that its reason for doing so subsists ; or
- (b) that it renounces its right to avail itself of the exception in question as from a stated date.

Article 4

1. Each Member which has ratified this Convention may subsequently notify the Director-General of the International Labour Office that it accepts the obligations of the Convention in respect of one or more of Parts II to X not already specified in its ratification.

2. The undertakings referred to in paragraph 1 of this Article shall be deemed to be an integral part of the ratification and to have the force of ratification as from the date of notification.

Article 5

Where, for the purpose of compliance with any of the Parts II to X of this Convention which are to be covered by its ratification, a Member is required to protect prescribed classes of persons constituting not less than a specified percentage of employees or residents, the Member shall satisfy itself, before undertaking to comply with any such Part, that the relevant percentage is attained.

Article 6

For the purpose of compliance with Parts II, III, IV, V, VIII (in so far as it relates to medical care), IX or X of this Convention, a Member may take account of protection effected by means of insurance which, although not made compulsory by national laws or regulations for the persons to be protected—

- (a) is supervised by the public authorities or administered, in accordance with prescribed standards, by joint operation of employers and workers ;
- (b) covers a substantial part of the persons whose earnings do not exceed those of the skilled manual male employee ; and
- (c) complies, in conjunction with other forms of protection, where appropriate, with the relevant provisions of the Convention.

PART II. MEDICAL CARE

Article 7

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of benefit in respect of a condition requiring medical care of a preventive or curative nature in accordance with the following Articles of this Part.

Article 8

The contingencies covered shall include any morbid condition, whatever its cause, and pregnancy and confinement and their consequences.

Article 9

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees, and also their wives and children ; or
- (b) prescribed classes of economically active population, constituting not less than 20 per cent. of all residents, and also their wives and children ; or
- (c) prescribed classes of residents, constituting not less than 50 per cent. of all residents ; or
- (d) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more, and also their wives and children.

Article 10

1. The benefit shall include at least—

- (a) in case of a morbid condition—
 - (i) general practitioner care, including domiciliary visiting ;
 - (ii) specialist care at hospitals for in-patients and out-patients, and such specialist care as may be available outside hospitals ;
 - (iii) the essential pharmaceutical supplies as prescribed by medical or other qualified practitioners ; and
 - (iv) hospitalisation where necessary ; and
- (b) in case of pregnancy and confinement and their consequences—
 - (i) pre-natal, confinement and post-natal care either by medical practitioners or by qualified midwives ; and
 - (ii) hospitalisation where necessary.

2. The beneficiary or his breadwinner may be required to share in the cost of the medical care the beneficiary receives in respect of a morbid condition ; the rules concerning such cost-sharing shall be so designed as to avoid hardship.

3. The benefit provided in accordance with this Article shall be afforded with a view to maintaining, restoring or improving the health of the person protected and his ability to work and to attend to his personal needs.

4. The institutions or Government departments administering the benefit shall, by such means as may be deemed appropriate, encourage the persons protected to avail themselves of the general health services placed at their disposal by the public authorities or by other bodies recognised by the public authorities.

Article 11

The benefit specified in Article 10 shall, in a contingency covered, be secured at least to a person protected who has completed, or whose breadwinner has completed, such qualifying period as may be considered necessary to preclude abuse.

Article 12

1. The benefit specified in Article 10 shall be granted throughout the contingency covered, except that, in case of a morbid condition, its duration may be limited to 26 weeks in each case, but benefit shall not be suspended while a sickness benefit continues to be paid, and provision shall be made to enable the

limit to be extended for prescribed diseases recognised as entailing prolonged care.

2. Where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, the duration of the benefit may be limited to 13 weeks in each case.

PART III. SICKNESS BENEFIT

Article 13

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of sickness benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 14

The contingency covered shall include incapacity for work resulting from a morbid condition and involving suspension of earnings, as defined by national laws or regulations.

Article 15

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees ; or
- (b) prescribed classes of the economically active population, constituting not less than 20 per cent. of all residents ; or
- (c) all residents whose means during the contingency do not exceed limits prescribed in such a manner as to comply with the requirements of Article 67 ; or
- (d) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more.

Article 16

1. Where classes of employees or classes of the economically active population are protected, the benefit shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66.

2. Where all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits are protected, the benefit shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply with the requirements of Article 67.

Article 17

The benefit specified in Article 16 shall, in a contingency covered, be secured at least to a person protected who has completed such qualifying period as may be considered necessary to preclude abuse.

Article 18

1. The benefit specified in Article 16 shall be granted throughout the contingency, except that the benefit may be limited to 26 weeks in each case of sickness, in which event it need not be paid for the first three days of suspension of earnings.

2. Where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, the duration of the benefit may be limited—

- (a) to such period that the total number of days for which the sickness benefit is granted in any year is not less than ten times the average number of persons protected in that year ; or
- (b) to 13 weeks in each case of sickness, in which event it need not be paid for the first three days of suspension of earnings.

PART IV. UNEMPLOYMENT BENEFIT

Article 19

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of unemployment benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 20

The contingency covered shall include suspension of earnings, as defined by national laws or regulations, due to inability to obtain suitable employment in the case of a person protected who is capable of, and available for, work.

Article 21

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees ; or
- (b) all residents whose means during the contingency do not exceed limits prescribed in such a manner as to comply with the requirements of Article 67 ; or
- (c) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more.

Article 22

1. Where classes of employees are protected, the benefit shall be a periodical payment calculated in such manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66.

2. Where all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits are protected, the benefit shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply with the requirements of Article 67.

Article 23

The benefit specified in Article 22 shall, in a contingency covered, be secured at least to a person protected who has completed such qualifying period as may be considered necessary to preclude abuse.

Article 24

1. The benefit specified in Article 22 shall be granted throughout the contingency, except that its duration may be limited—

- (a) where classes of employees are protected, to 13 weeks within a period of 12 months, or
- (b) where all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits are protected, to 26 weeks within a period of 12 months.

2. Where national laws or regulations provide that the duration of the benefit shall vary with the length of the contribution period and/or the benefit previously received within a prescribed period, the provisions of subparagraph (a) of paragraph 1 shall be deemed to be fulfilled if the average duration of benefit is at least 13 weeks within a period of 12 months.

3. The benefit need not be paid for a waiting period of the first seven days in each case of suspension of earnings, counting days of unemployment before and after temporary employment lasting not more than a prescribed period as part of the same case of suspension of earnings.

4. In the case of seasonal workers the duration of the benefit and the waiting period may be adapted to their conditions of employment.

PART V. OLD-AGE BENEFIT

Article 25

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of old-age benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 26

1. The contingency covered shall be survival beyond a prescribed age.

2. The prescribed age shall be not more than 65 years or such higher age as may be fixed by the competent authority with due regard to the working ability of elderly persons in the country concerned.

3. National laws or regulations may provide that the benefit of a person otherwise entitled to it may be suspended if such person is engaged in any prescribed gainful activity or that the benefit, if contributory, may be reduced where the earnings of the beneficiary exceed a prescribed amount and, if non-contributory, may be reduced where the earnings of the beneficiary or his other means or the two taken together exceed a prescribed amount.

Article 27

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees ; or
- (b) prescribed classes of the economically active population, constituting not less than 20 per cent. of all residents ; or
- (c) all residents whose means during the contingency do not exceed limits prescribed in such a manner as to comply with the requirements of Article 67 ; or
- (d) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more.

Article 28

The benefit shall be a periodical payment calculated as follows :

- (a) where classes of employees or classes of the economically active population are protected, in such a manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66 ;
- (b) where all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits are protected, in such a manner as to comply with the requirements of Article 67.

Article 29

1. The benefit specified in Article 28 shall, in a contingency covered, be secured at least—

- (a) to a person protected who has completed, prior to the contingency, in accordance with prescribed rules, a qualifying period which may be 30 years of contribution or employment, or 20 years of residence; or
- (b) where, in principle, all economically active persons are protected, to a person protected who has completed a prescribed qualifying period of contribution and in respect of whom, while he was of working age, the prescribed yearly average number of contributions has been paid.

2. Where the benefit referred to in paragraph 1 is conditional upon a minimum period of contribution or employment, a reduced benefit shall be secured at least—

- (a) to a person protected who has completed, prior to the contingency, in accordance with prescribed rules, a qualifying period of 15 years of contribution or employment; or
- (b) where, in principle, all economically active persons are protected, to a person protected who has completed a prescribed qualifying period of contribution and in respect of whom, while he was of working age, half the yearly average number of contributions prescribed in accordance with subparagraph (b) of paragraph 1 of this Article has been paid.

3. The requirements of paragraph 1 of this Article shall be deemed to be satisfied where a benefit calculated in conformity with the requirements of Part XI but at a percentage of ten points lower than shown in the Schedule appended to that Part for the standard beneficiary concerned is secured at least to a person protected who has completed, in accordance with prescribed rules, ten years of contribution or employment, or five years of residence.

4. A proportional reduction of the percentage indicated in the Schedule appended to Part XI may be effected where the qualifying period for the benefit corresponding to the reduced percentage exceeds ten years of contribution or employment but is less than 30 years of contribution or employment; if such qualifying period exceeds 15 years, a reduced benefit shall be payable in conformity with paragraph 2 of this Article.

5. Where the benefit referred to in paragraphs 1, 3 or 4 of this Article is conditional upon a minimum period of contribution or employment, a reduced benefit shall be payable under prescribed conditions to a person protected who, by reason only of his advanced age when the provisions concerned in the application of this Part come into force, has not satisfied the conditions prescribed in accordance with paragraph 2 of this Article, unless a benefit in conformity with the provisions of paragraphs 1, 3 or 4 of this Article is secured to such person at an age higher than the normal age.

Article 30

The benefits specified in Articles 28 and 29 shall be granted throughout the contingency.

PART VI. EMPLOYMENT INJURY BENEFIT*Article 31*

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of employment injury benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 32

The contingencies covered shall include the following where due to accident or a prescribed disease resulting from employment :

- (a) a morbid condition ;
- (b) incapacity for work resulting from such a condition and involving suspension of earnings, as defined by national laws or regulations ;
- (c) total loss of earning capacity or partial loss thereof in excess of a prescribed degree, likely to be permanent, or corresponding loss of faculty ; and
- (d) the loss of support suffered by the widow or child as the result of the death of the breadwinner ; in the case of a widow, the right to benefit may be made conditional on her being presumed, in accordance with national laws or regulations, to be incapable of self-support.

Article 33

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees, and, for benefit in respect of death of the breadwinner, also their wives and children ; or
- (b) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more, and, for benefit in respect of death of the breadwinner, also their wives and children.

Article 34

1. In respect of a morbid condition, the benefit shall be medical care as specified in paragraphs 2 and 3 of this Article.

2. The medical care shall comprise—

- (a) general practitioner and specialist in-patient care and out-patient care, including domiciliary visiting ;
- (b) dental care ;
- (c) nursing care at home or in hospital or other medical institutions ;
- (d) maintenance in hospitals, convalescent homes, sanatoria or other medical institutions ;
- (e) dental, pharmaceutical and other medical or surgical supplies, including prosthetic appliances, kept in repair, and eyeglasses ; and
- (f) the care furnished by members of such other professions as may at any time be legally recognised as allied to the medical profession, under the supervision of a medical or dental practitioner.

3. Where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, the medical care shall include at least—

- (a) general practitioner care, including domiciliary visiting ;
- (b) specialist care at hospitals for in-patients and out-patients, and such specialist care as may be available outside hospitals ;
- (c) the essential pharmaceutical supplies as prescribed by a medical or other qualified practitioner ; and
- (d) hospitalisation where necessary.

4. The medical care provided in accordance with the preceding paragraphs shall be afforded with a view to maintaining, restoring or improving the health of the person protected and his ability to work and to attend to his personal needs.

Article 35

1. The institutions or Government departments administering the medical care shall co-operate, wherever appropriate, with the general vocational rehabilitation services, with a view to the re-establishment of handicapped persons in suitable work.

2. National laws or regulations may authorise such institutions or departments to ensure provision for the vocational rehabilitation of handicapped persons.

Article 36

1. In respect of incapacity for work, total loss of earning capacity likely to be permanent or corresponding loss of faculty, or the death of the breadwinner, the benefit shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66.

2. In case of partial loss of earning capacity likely to be permanent, or corresponding loss of faculty, the benefit, where payable, shall be a periodical payment representing a suitable proportion of that specified for total loss of earning capacity or corresponding loss of faculty.

3. The periodical payment may be commuted for a lump sum—

- (a) where the degree of incapacity is slight ; or
- (b) where the competent authority is satisfied that the lump sum will be properly utilised.

Article 37

The benefit specified in Articles 34 and 36 shall, in a contingency covered, be secured at least to a person protected who was employed in the territory of the Member at the time of the accident if the injury is due to accident or at the time of contracting the disease if the injury is due to a disease and, for periodical payments in respect of death of the breadwinner, to the widow and children of such person.

Article 38

The benefit specified in Articles 34 and 36 shall be granted throughout the contingency, except that, in respect of incapacity for work, the benefit need not be paid for the first three days in each case of suspension of earnings.

PART VII. FAMILY BENEFIT

Article 39

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of family benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 40

The contingency covered shall be responsibility for the maintenance of children as prescribed.

Article 41

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees ; or
- (b) prescribed classes of the economically active population, constituting not less than 20 per cent. of all residents ; or

- (c) all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits ; or
- (d) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more.

Article 42

The benefit shall be—

- (a) a periodical payment granted to any person protected having completed the prescribed qualifying period ; or
- (b) the provision to or in respect of children, of food, clothing, housing, holidays or domestic help ; or
- (c) a combination of (a) and (b).

Article 43

The benefit specified in Article 42 shall be secured at least to a person protected who, within a prescribed period, has completed a qualifying period which may be three months of contribution or employment, or one year of residence, as may be prescribed.

Article 44

The total value of the benefits granted in accordance with Article 42 to the persons protected shall be such as to represent—

- (a) 3 per cent. of the wage of an ordinary adult male labourer, as determined in accordance with the rules laid down in Article 66, multiplied by the total number of children of persons protected ; or
- (b) 1.5 per cent. of the said wage, multiplied by the total number of children of all residents.

Article 45

Where the benefit consists of a periodical payment, it shall be granted throughout the contingency.

PART VIII. MATERNITY BENEFIT

Article 46

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of maternity benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 47

The contingencies covered shall include pregnancy and confinement and their consequences, and suspension of earnings, as defined by national laws or regulations, resulting therefrom.

Article 48

The persons protected shall comprise—

- (a) all women in prescribed classes of employees, which classes constitute not less than 50 per cent. of all employees and, for maternity medical benefit, also the wives of men in these classes ; or
- (b) all women in prescribed classes of the economically active population, which classes constitute not less than 20 per cent. of all residents, and, for maternity medical benefit, also the wives of men in these classes ; or

- (c) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, all women in prescribed classes of employees, which classes constitute not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more, and, for maternity medical benefit, also the wives of men in these classes.

Article 49

1. In respect of pregnancy and confinement and their consequences, the maternity medical benefit shall be medical care as specified in paragraphs 2 and 3 of this Article.

2. The medical care shall include at least—

- (a) pre-natal, confinement and post-natal care either by medical practitioners or by qualified midwives ; and
(b) hospitalisation where necessary.

3. The medical care specified in paragraph 2 of this Article shall be afforded with a view to maintaining, restoring or improving the health of the woman protected and her ability to work and to attend to her personal needs.

4. The institutions or Government departments administering the maternity medical benefit shall, by such means as may be deemed appropriate, encourage the women protected to avail themselves of the general health services placed at their disposal by the public authorities or by other bodies recognised by the public authorities.

Article 50

In respect of suspension of earnings resulting from pregnancy and from confinement and their consequences, the benefit shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66. The amount of the periodical payment may vary in the course of the contingency, subject to the average rate thereof complying with these requirements.

Article 51

The benefit specified in Articles 49 and 50 shall, in a contingency covered, be secured at least to a woman in the classes protected who has completed such qualifying period as may be considered necessary to preclude abuse, and the benefit specified in Article 49 shall also be secured to the wife of a man in the classes protected where the latter has completed such qualifying period.

Article 52

The benefit specified in Articles 49 and 50 shall be granted throughout the contingency, except that the periodical payment may be limited to 12 weeks, unless a longer period of abstinence from work is required or authorised by national laws or regulations, in which event it may not be limited to a period less than such longer period.

PART IX. INVALIDITY BENEFIT

Article 53

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of invalidity benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 54

The contingency covered shall include inability to engage in any gainful activity, to an extent prescribed, which inability is likely to be permanent or persists after the exhaustion of sickness benefit.

Article 55

The persons protected shall comprise—

- (a) prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees ; or
- (b) prescribed classes of the economically active population, constituting not less than 20 per cent. of all residents ; or
- (c) all residents whose means during the contingency do not exceed limits prescribed in such a manner as to comply with the requirements of Article 67 ; or
- (d) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, prescribed classes of employees, constituting not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more.

Article 56

The benefit shall be a periodical payment calculated as follows :

- (a) where classes of employees or classes of the economically active population are protected, in such a manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66 ;
- (b) where all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits are protected, in such a manner as to comply with the requirements of Article 67.

Article 57

1. The benefit specified in Article 56 shall, in a contingency covered, be secured at least—

- (a) to a person protected who has completed, prior to the contingency, in accordance with prescribed rules, a qualifying period which may be 15 years of contribution or employment, or 10 years of residence ; or
- (b) where, in principle, all economically active persons are protected, to a person protected who has completed a qualifying period of three years of contribution and in respect of whom, while he was of working age, the prescribed yearly average number of contributions has been paid.

2. Where the benefit referred to in paragraph 1 is conditional upon a minimum period of contribution or employment, a reduced benefit shall be secured at least—

- (a) to a person protected who has completed, prior to the contingency, in accordance with prescribed rules, a qualifying period of five years of contribution or employment ; or
- (b) where, in principle, all economically active persons are protected, to a person protected who has completed a qualifying period of three years of contribution and in respect of whom, while he was of working age, half the yearly average number of contributions prescribed in accordance with subparagraph (b) of paragraph 1 of this Article has been paid.

3. The requirements of paragraph 1 of this Article shall be deemed to be satisfied where a benefit calculated in conformity with the requirements of Part XI but at a percentage of ten points lower than shown in the Schedule appended to that Part for the standard beneficiary concerned is secured at least

to a person protected who has completed, in accordance with prescribed rules, five years of contribution, employment or residence.

4. A proportional reduction of the percentage indicated in the Schedule appended to Part XI may be effected where the qualifying period for the pension corresponding to the reduced percentage exceeds five years of contribution or employment but is less than 15 years of contribution or employment; a reduced pension shall be payable in conformity with paragraph 2 of this Article.

Article 58

The benefit specified in Articles 56 and 57 shall be granted throughout the contingency or until an old-age benefit becomes payable.

PART X. SURVIVORS' BENEFIT

Article 59

Each Member for which this Part of this Convention is in force shall secure to the persons protected the provision of survivors' benefit in accordance with the following Articles of this Part.

Article 60

1. The contingency covered shall include the loss of support suffered by the widow or child as the result of the death of the breadwinner; in the case of a widow, the right to benefit may be made conditional on her being presumed, in accordance with national laws or regulations, to be incapable of self-support.

2. National laws or regulations may provide that the benefit of a person otherwise entitled to it may be suspended if such person is engaged in any prescribed gainful activity or that the benefit, if contributory, may be reduced where the earnings of the beneficiary exceed a prescribed amount, and, if non-contributory, may be reduced where the earnings of the beneficiary or his other means or the two taken together exceed a prescribed amount.

Article 61

The persons protected shall comprise—

- (a) the wives and the children of breadwinners in prescribed classes of employees, which classes constitute not less than 50 per cent. of all employees; or
- (b) the wives and the children of breadwinners in prescribed classes of the economically active population, which classes constitute not less than 20 per cent. of all residents; or
- (c) all resident widows and resident children who have lost their breadwinner and whose means during the contingency do not exceed limits prescribed in such a manner as to comply with the requirements of Article 67; or
- (d) where a declaration made in virtue of Article 3 is in force, the wives and the children of breadwinners in prescribed classes of employees, which classes constitute not less than 50 per cent. of all employees in industrial workplaces employing 20 persons or more.

Article 62

The benefit shall be a periodical payment calculated as follows:

- (a) where classes of employees or classes of the economically active population are protected, in such a manner as to comply either with the requirements of Article 65 or with the requirements of Article 66;

- (b) where all residents whose means during the contingency do not exceed prescribed limits are protected, in such a manner as to comply with the requirements of Article 67.

Article 63

1. The benefit specified in Article 62 shall, in a contingency covered, be secured at least—

- (a) to a person protected whose breadwinner has completed, in accordance with prescribed rules, a qualifying period which may be 15 years of contribution or employment, or 10 years of residence ; or
- (b) where, in principle, the wives and children of all economically active persons are protected, to a person protected whose breadwinner has completed a qualifying period of three years of contribution and in respect of whose breadwinner, while he was of working age, the prescribed yearly average number of contributions has been paid.

2. Where the benefit referred to in paragraph 1 is conditional upon a minimum period of contribution or employment, a reduced benefit shall be secured at least—

- (a) to a person protected whose breadwinner has completed, in accordance with prescribed rules, a qualifying period of five years of contribution or employment ; or
- (b) where, in principle, the wives and children of all economically active persons are protected, to a person protected whose breadwinner has completed a qualifying period of three years of contribution and in respect of whose breadwinner, while he was of working age, half the yearly average number of contributions prescribed in accordance with subparagraph (b) of paragraph 1 of this Article has been paid.

3. The requirements of paragraph 1 of this Article shall be deemed to be satisfied where a benefit calculated in conformity with the requirements of Part XI but a percentage of ten points lower than shown in the Schedule appended to that Part for the standard beneficiary concerned is secured at least to a person protected whose breadwinner has completed, in accordance with prescribed rules, five years of contribution, employment or residence.

4. A proportional reduction of the percentage indicated in the Schedule appended to Part XI may be effected where the qualifying period for the benefit corresponding to the reduced percentage exceeds five years of contribution or employment but is less than 15 years of contribution or employment ; a reduced benefit shall be payable in conformity with paragraph 2 of this Article.

5. In order that a childless widow presumed to be incapable of self-support may be entitled to a survivor's benefit, a minimum duration of the marriage may be required.

Article 64

The benefit specified in Articles 62 and 63 shall be granted throughout the contingency.

**PART XI. STANDARDS TO BE COMPLIED WITH
BY PERIODICAL PAYMENTS**

Article 65

1. In the case of a periodical payment to which this Article applies, the rate of the benefit, increased by the amount of any family allowances payable during the contingency, shall be such as to attain, in respect of the contingency

in question, for the standard beneficiary indicated in the Schedule appended to this Part, at least the percentage indicated therein of the total of the previous earnings of the beneficiary or his breadwinner and of the amount of any family allowances payable to a person protected with the same family responsibilities as the standard beneficiary.

2. The previous earnings of the beneficiary or his breadwinner shall be calculated according to prescribed rules, and, where the persons protected or their breadwinners are arranged in classes according to their earnings, their previous earnings may be calculated from the basic earnings of the classes to which they belonged.

3. A maximum limit may be prescribed for the rate of the benefit or for the earnings taken into account for the calculation of the benefit, provided that the maximum limit is fixed in such a way that the provisions of paragraph 1 of this Article are complied with where the previous earnings of the beneficiary or his breadwinner are equal to or lower than the wage of a skilled manual male employee.

4. The previous earnings of the beneficiary or his breadwinner, the wage of the skilled manual male employee, the benefit and any family allowances shall be calculated on the same time basis.

5. For the other beneficiaries, the benefit shall bear a reasonable relation to the benefit for the standard beneficiary.

6. For the purpose of this Article, a skilled manual male employee shall be—

- (a) a fitter or turner in the manufacture of machinery other than electrical machinery; or
- (b) a person deemed typical of skilled labour selected in accordance with the provisions of the following paragraph; or
- (c) a person whose earnings are such as to be equal to or greater than the earnings of 75 per cent. of all the persons protected, such earnings to be determined on the basis of annual or shorter periods as may be prescribed; or
- (d) a person whose earnings are equal to 125 per cent. of the average earnings of all the persons protected.

7. The person deemed typical of skilled labour for the purposes of subparagraph (b) of the preceding paragraph shall be a person employed in the major group of economic activities with the largest number of economically active male persons protected in the contingency in question, or of the breadwinners of the persons protected, as the case may be, in the division comprising the largest number of such persons or breadwinners; for this purpose, the international standard industrial classification of all economic activities, adopted by the Economic and Social Council of the United Nations at its Seventh Session on 27 August 1948, and reproduced in the Annex to this Convention, or such classification as at any time amended, shall be used.

8. Where the rate of benefit varies by region, the skilled manual male employee may be determined for each region in accordance with paragraphs 6 and 7 of this Article.

9. The wage of the skilled manual male employee shall be determined on the basis of the rates of wages for normal hours of work fixed by collective agreements, by or in pursuance of national laws or regulations, where applicable, or by custom, including cost-of-living allowances if any; where such rates differ by region but paragraph 8 of this Article is not applied, the median rate shall be taken.

10. The rates of current periodical payments in respect of old age, employment injury (except in case of incapacity for work), invalidity and death of breadwinner, shall be reviewed following substantial changes in the general level of earnings where these result from substantial changes in the cost of living.

Article 66

1. In the case of a periodical payment to which this Article applies, the rate of the benefit, increased by the amount of any family allowances payable during the contingency, shall be such as to attain, in respect of the contingency in question, for the standard beneficiary indicated in the Schedule appended to this Part, at least the percentage indicated therein of the total of the wage of an ordinary adult male labourer and of the amount of any family allowances payable to a person protected with the same family responsibilities as the standard beneficiary.

2. The wage of the ordinary adult male labourer, the benefit and any family allowances shall be calculated on the same time basis.

3. For the other beneficiaries, the benefit shall bear a reasonable relation to the benefit for the standard beneficiary.

4. For the purpose of this Article, the ordinary adult male labourer shall be—

- (a) a person deemed typical of unskilled labour in the manufacture of machinery other than electrical machinery; or
- (b) a person deemed typical of unskilled labour selected in accordance with the provisions of the following paragraph.

5. The person deemed typical of unskilled labour for the purpose of subparagraph (b) of the preceding paragraph shall be a person employed in the major group of economic activities with the largest number of economically active male persons protected in the contingency in question, or of the breadwinners of the persons protected, as the case may be, in the division comprising the largest number of such persons or breadwinners; for this purpose, the international standard industrial classification of all economic activities, adopted by the Economic and Social Council of the United Nations at its Seventh Session on 27 August 1948, and reproduced in the Annex to this Convention, or such classification as at any time amended, shall be used.

6. Where the rate of benefit varies by region, the ordinary adult male labourer may be determined for each region in accordance with paragraphs 4 and 5 of this Article.

7. The wage of the ordinary adult male labourer shall be determined on the basis of the rates of wages for normal hours of work fixed by collective agreements, by or in pursuance of national laws or regulations, where applicable, or by custom, including cost-of-living allowances if any; where such rates differ by region but paragraph 6 of this Article is not applied, the median rate shall be taken.

8. The rates of current periodical payments in respect of old age, employment injury (except in case of incapacity for work), invalidity and death of breadwinner, shall be reviewed following substantial changes in the general level of earnings where these result from substantial changes in the cost of living.

Article 67

In the case of a periodical payment to which this Article applies—

- (a) the rate of the benefit shall be determined according to a prescribed scale or a scale fixed by the competent public authority in conformity with prescribed rules;

- (b) such rate may be reduced only to the extent by which the other means of the family of the beneficiary exceed prescribed substantial amounts or substantial amounts fixed by the competent public authority in conformity with prescribed rules ;
- (c) the total of the benefit and any other means, after deduction of the substantial amounts referred to in subparagraph (b), shall be sufficient to maintain the family of the beneficiary in health and decency, and shall be not less than the corresponding benefit calculated in accordance with the requirements of Article 66 ;
- (d) the provisions of subparagraph (c) shall be deemed to be satisfied if the total amount of benefits paid under the Part concerned exceeds by at least 30 per cent. the total amount of benefits which would be obtained by applying the provisions of Article 66 and the provisions of :
- (i) Article 15 (b) for Part III ;
 - (ii) Article 27 (b) for Part V ;
 - (iii) Article 55 (b) for Part IX ;
 - (iv) Article 61 (b) for Part X.

**SCHEDULE TO PART XI. PERIODICAL PAYMENTS
TO STANDARD BENEFICIARIES**

Part	Contingency	Standard beneficiary	Percent- age
III	Sickness	Man with wife and two children	45
IV	Unemployment	Man with wife and two children	45
V	Old age	Man with wife of pensionable age	40
VI	Employment injury:		
	Incapacity for work	Man with wife and two children	50
	Invalidity	Man with wife and two children	50
	Survivors	Widow with two children	40
VIII	Maternity	Woman	45
IX	Invalidity	Man with wife and two children	40
X	Survivors	Widow with two children	40

PART XII. EQUALITY OF TREATMENT OF NON-NATIONAL RESIDENTS

Article 68

1. Non-national residents shall have the same rights as national residents : Provided that special rules concerning non-nationals and nationals born outside the territory of the Member may be prescribed in respect of benefits or portions of benefits which are payable wholly or mainly out of public funds and in respect of transitional schemes.

2. Under contributory social security schemes which protect employees, the persons protected who are nationals of another Member which has accepted the obligations of the relevant Part of the Convention shall have, under that Part, the same rights as nationals of the Member concerned : Provided that the application of this paragraph may be made subject to the existence of a bilateral or multilateral agreement providing for reciprocity.

PART XIII. COMMON PROVISIONS

Article 69

A benefit to which a person protected would otherwise be entitled in compliance with any of Parts II to X of this Convention may be suspended to such extent as may be prescribed—

- (a) as long as the person concerned is absent from the territory of the Member ;
- (b) as long as the person concerned is maintained at public expense, or at the expense of a social security institution or service, subject to any portion of the benefit in excess of the value of such maintenance being granted to the dependants of the beneficiary ;
- (c) as long as the person concerned is in receipt of another social security cash benefit, other than a family benefit, and during any period in respect of which he is indemnified for the contingency by a third party, subject to the part of the benefit which is suspended not exceeding the other benefit or the indemnity by a third party ;
- (d) where the person concerned has made a fraudulent claim ;
- (e) where the contingency has been caused by a criminal offence committed by the person concerned ;
- (f) where the contingency has been caused by the wilful misconduct of the person concerned ;
- (g) in appropriate cases, where the person concerned neglects to make use of the medical or rehabilitation services placed at his disposal or fails to comply with rules prescribed for verifying the occurrence or continuance of the contingency or for the conduct of beneficiaries ;
- (h) in the case of unemployment benefit, where the person concerned has failed to make use of the employment services placed at his disposal ;
- (i) in the case of unemployment benefit, where the person concerned has lost his employment as a direct result of a stoppage of work due to a trade dispute, or has left it voluntarily without just cause ; and
- (j) in the case of survivors' benefit, as long as the widow is living with a man as his wife.

Article 70

1. Every claimant shall have a right of appeal in case of refusal of the benefit or complaint as to its quality or quantity.

2. Where in the application of this Convention a Government department responsible to a legislature is entrusted with the administration of medical care, the right of appeal provided for in paragraph 1 of this Article may be replaced by a right to have a complaint concerning the refusal of medical care or the quality of the care received investigated by the appropriate authority.

3. Where a claim is settled by a special tribunal established to deal with social security questions and on which the persons protected are represented, no right of appeal shall be required.

Article 71

1. The cost of the benefits provided in compliance with this Convention and the cost of the administration of such benefits shall be borne collectively by way of insurance contributions or taxation or both in a manner which avoids hardship to persons of small means and takes into account the economic situation of the Member and of the classes of persons protected.

2. The total of the insurance contributions borne by the employees protected shall not exceed 50 per cent. of the total of the financial resources allocated to the protection of employees and their wives and children. For the purpose of ascertaining whether this condition is fulfilled, all the benefits provided by the Member in compliance with this Convention, except family benefit and, if provided by a special branch, employment injury benefit, may be taken together.

3. The Member shall accept general responsibility for the due provision of the benefits provided in compliance with this Convention, and shall take all measures required for this purpose; it shall ensure, where appropriate, that the necessary actuarial studies and calculations concerning financial equilibrium are made periodically and, in any event, prior to any change in benefits, the rate of insurance contributions, or the taxes allocated to covering the contingencies in question.

Article 72

1. Where the administration is not entrusted to an institution regulated by the public authorities or to a Government department responsible to a legislature, representatives of the persons protected shall participate in the management, or be associated therewith in a consultative capacity, under prescribed conditions; national laws or regulations may likewise decide as to the participation of representatives of employers and of the public authorities.

2. The Member shall accept general responsibility for the proper administration of the institutions and services concerned in the application of the Convention.

PART XIV. MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 73

This Convention shall not apply to—

- (a) contingencies which occurred before the coming into force of the relevant Part of the Convention for the Member concerned;
- (b) benefits in contingencies occurring after the coming into force of the relevant Part of the Convention for the Member concerned in so far as the rights to such benefits are derived from periods preceding that date.

Article 74

This Convention shall not be regarded as revising any existing Convention.

Article 75

If any Convention which may be adopted subsequently by the Conference concerning any subject or subjects dealt with in this Convention so provides, such provisions of this Convention as may be specified in the said Convention shall cease to apply to any Member having ratified the said Convention as from the date at which the said Convention comes into force for that Member.

Article 76

1. Each Member which ratifies this Convention shall include in the annual report upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation—

- (a) full information concerning the laws and regulations by which effect is given to the provisions of the Convention; and

(b) evidence, conforming in its presentation as closely as is practicable with any suggestions for greater uniformity of presentation made by the Governing Body of the International Labour Office, of compliance with the statistical conditions specified in—

- (i) Articles 9 (a), (b), (c) or (d); 15 (a), (b) or (d); 21 (a) or (c); 27 (a), (b) or (d); 33 (a) or (b); 41 (a), (b) or (d); 48 (a), (b) or (c); 55 (a), (b) or (d); 61 (a), (b) or (d), as regards the number of persons protected;
- (ii) Articles 44, 65, 66 or 67, as regards the rates of benefit;
- (iii) subparagraph (a) of paragraph 2 of Article 18, as regards duration of sickness benefit;
- (iv) paragraph 2 of Article 24, as regards duration of unemployment benefit; and
- (v) paragraph 2 of Article 71, as regards the proportion of the financial resources constituted by the insurance contributions of employees protected.

2. Each Member which ratifies this Convention shall report to the Director-General of the International Labour Office at appropriate intervals, as requested by the Governing Body, on the position of its law and practice in regard to any of Parts II to X of the Convention not specified in its ratification or in a notification made subsequently in virtue of Article 4.

Article 77

1. This Convention does not apply to seamen or seafishermen; provision for the protection of seamen and seafishermen has been made by the International Labour Conference in the Social Security (Seafarers) Convention, 1946, and the Seafarers' Pensions Convention, 1946.

2. A Member may exclude seamen and seafishermen from the number of employees, of the economically active population or of residents, when calculating the percentage of employees or residents protected in compliance with any of Parts II to X covered by its ratification.

PART XV. FINAL PROVISIONS

Article 78

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 79

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 80

1. Declarations communicated to the Director-General of the International Labour Office in accordance with paragraph 2 of article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation shall indicate—

- (a) the territories in respect of which the Member concerned undertakes that the provisions of the Convention or of any Parts thereof shall be applied without modification ;
- (b) the territories in respect of which it undertakes that the provisions of the Convention or of any Parts thereof shall be applied subject to modifications, together with details of the said modifications ;
- (c) the territories in respect of which the Convention is inapplicable and in such cases the grounds on which it is inapplicable ;
- (d) the territories in respect of which it reserves its decision pending further consideration of the position.

2. The undertakings referred to in subparagraphs (a) and (b) of paragraph 1 of this Article shall be deemed to be an integral part of the ratification and shall have the force of ratification.

3. Any Member may at any time by a subsequent declaration cancel in whole or in part any reservation made in its original declaration in virtue of subparagraphs (b), (c) or (d) of paragraph 1 of this Article.

4. Any Member may, at any time at which the Convention is subject to denunciation in accordance with the provisions of Article 82, communicate to the Director-General a declaration modifying in any other respect the terms of any former declaration and stating the present position in respect of such territories as it may specify.

Article 81

1. Declarations communicated to the Director-General of the International Labour Office in accordance with paragraphs 4 or 5 of article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation shall indicate whether the provisions of the Convention or of the Parts thereof accepted by the Declaration will be applied in the territory concerned without modification or subject to modifications ; when the Declaration indicates that the provisions of the Convention or of certain Parts thereof will be applied subject to modifications, it shall give details of the said modifications.

2. The Member, Members or international authority concerned may at any time by a subsequent declaration renounce in whole or in part the right to have recourse to any modification indicated in any former declaration.

3. The Member, Members or international authority concerned may, at any time at which this Convention is subject to denunciation in accordance with the provisions of Article 82, communicate to the Director-General a declaration modifying in any other respect the terms of any former declaration and stating the present position in respect of the application of the Convention.

Article 82

1. A Member which has ratified this Convention may, after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, denounce the Convention or any one or more of Parts II to X thereof by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce the Convention or any one of Parts II to X thereof at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 83

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications, declarations and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 84

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications, declarations and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 85

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 86

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides,

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 82 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force, this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 87

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

ANNEX

**INTERNATIONAL STANDARD INDUSTRIAL CLASSIFICATION
OF ALL ECONOMIC ACTIVITIES**

LIST OF DIVISIONS AND MAJOR GROUPS

Division 0. Agriculture, Forestry, Hunting and Fishing:

- 01. Agriculture and livestock production.
- 02. Forestry and logging.
- 03. Hunting, trapping and game propagation.
- 04. Fishing.

Division 1. Mining and Quarrying :

11. Coal mining.
12. Metal mining.
13. Crude petroleum and natural gas.
14. Stone quarrying, clay and sand pits.
19. Non-metallic mining and quarrying not elsewhere classified.

Divisions 2-3. Manufacturing :

20. Food manufacturing industries, except beverage industries.
21. Beverage industries.
22. Tobacco manufactures.
23. Manufacture of textiles.
24. Manufacture of footwear, other wearing apparel and made-up textile goods.
25. Manufacture of wood and cork, except manufacture of furniture.
26. Manufacture of furniture and fixtures.
27. Manufacture of paper and paper products.
28. Printing, publishing and allied industries.
29. Manufacture of leather and leather products, except footwear.
30. Manufacture of rubber products.
31. Manufacture of chemicals and chemical products.
32. Manufacture of products of petroleum and coal.
33. Manufacture of non metallic mineral products, except products of petroleum and coal.
34. Basic metal industries.
35. Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment.
36. Manufacture of machinery, except electrical machinery.
37. Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and supplies.
38. Manufacture of transport equipment.
39. Miscellaneous manufacturing industries.

Division 4. Construction :

40. Construction.

Division 5. Electricity, Gas, Water and Sanitary Services :

51. Electricity, gas and steam.
52. Water and sanitary services.

Division 6. Commerce :

61. Wholesale and retail trade.
62. Banks and other financial institutions.
63. Insurance.
64. Real estate.

Division 7. Transport, Storage and Communication :

71. Transport.
72. Storage and warehousing.
73. Communication.

Division 8. Services :

81. Government services.
82. Community and business services.
83. Recreation services.
84. Personal services.

Division 9. Activities not Adequately Described :

90. Activities not adequately described.
-

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΣΥΜΒΑΣΗ Αρ. 102 ΓΙΑ ΤΑ ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΟΡΙΑ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η Διεθνής Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωση Εργασίας

Αφού συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 4 Ιουνίου 1952, στην Τριακοστή Πέμπτη Σύνοδο αυτής και

Αφού αποφάσισε την αποδοχή ορισμένων προτάσεων σχετικών με ελάχιστα όρια κοινωνικής ασφαλείας, ζήτημα που περιλαμβάνεται στο πέμπτο θέμα της ημερησίας διατάξεως και

Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές πρέπει να πάρουν τη μορφή Διεθνούς Συμβάσεως,

Υιοθετεί σήμερα, εικοστή ογδόη Ιουνίου του έτους χίλια εννιακόσια πενήντα δύο την πιο κάτω Σύμβαση, η οποία θα αποκαλείται η περί Κοινωνικής Ασφάλειας (Ελάχιστα Όρια) Σύμβαση του 1952.

ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Στη Σύμβαση αυτή -

α) ο όρος "καθορισμένος" σημαίνει καθορισμένο από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή με βάση αυτούς.

β) ο όρος "διαμονή" σημαίνει τη συνήθη διαμονή πάνω στο έδαφος του Μέλους και ο όρος "κάτοικος" σημαίνει πρόσωπο που διαμένει συνήθως πάνω στο έδαφος του Μέλους

γ) ο όρος "σύζυγος" σημαίνει τη σύζυγο η οποία συντηρείται από το σύζυγο της

δ) ο όρος "χήρα" σημαίνει τη γυναίκα, η οποία συντηρείτο από το σύζυγό της κατά τον χρόνο του θανάτου του

ε) ο όρος "τέκνο" σημαίνει τέκνο κάτω από την ηλικία, κατά την οποία τερματίζεται η υποχρεωτική φοίτηση σε σχολείο ή κάτω από την ηλικία των 15 ετών, όπως ήθελε καθοριστεί

στ) ο όρος "χρονικές προϋποθέσεις" σημαίνει είτε περίοδο εισφοράς είτε περίοδο απασχολήσεως είτε περίοδο διαμονής, είτε οποιοδήποτε συνδυασμό των περιόδων αυτών, όπως ήθελε καθοριστεί.

2. Στα άρθρα 10, 34 και 49 ο όρος "παροχή" σημαίνει είτε άμεση παροχή υπό μορφή περιθάλψεως είτε έμμεση παροχή υπό μορφή αποζημίωσης δαπανών στις οποίες υποβλήθηκε ο ενδιαφερόμενος.

Άρθρο 2

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει η Σύμβαση αυτή -

α) θα πρέπει να εφαρμόζει -

(i) το Μέρος I

(ii) τρία τουλάχιστο από τα Μέρη II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX και X, στα οποία θα πρέπει να περιλαμβάνεται ένα τουλάχιστο από τα Μέρη IV, V, VI, IX και X

(iii) τις σχετικές διατάξεις των Μερών XI, XII και XIII

(iv) το Μέρος XIV και

β) θα πρέπει να καθορίσει στην επικύρωση του αναφορικά με ποια από τα Μέρη II έως X αποδέχεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση.

Άρθρο 3

1. Μέλος, του οποίου η οικονομική κατάσταση και τα ιατρικά μέσα δεν είναι επαρκώς αναπτυγμένα μπορεί, αν και για όσο χρόνο η αρμοδία αρχή ήθελε κρίνει τούτο αναγκαίο, να επιφυλάξει στον εαυτό του το δικαίωμα, με δήλωση που προσαρτάται στην επικύρωσή του, των προσωρινών εξαιρέσεων που προνοούνται στα εξής άρθρα, 9(δ), 12(2), 15(δ), 18(2), 21(γ), 27(δ), 33(β), 34(3), 41(δ), 48(γ), 55(δ) και 61(δ).

2. Κάθε μέλος, το οποίο προβαίνει σε δήλωση σύμφωνα με τη παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, θα πρέπει στην ετήσια έκθεση πάνω στην εφαρμογή της Σύμβασης αυτής την οποία υποχρεούται να υποβάλει δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, να περιλάβει δήλωση αναφορικά με κάθε εξαίρεση, για την οποία επεψύλαξε δικαίωμα -

α) ότι εξακολουθούν να ισχύουν ακόμα οι λόγοι εξαιρέσεως η

β) ότι από ορισμένη ημερομηνία και μετέπειτα παραιτείται του δικαιώματος του ως προς την εν λόγω εξαίρεση.

Άρθρο 4

1. Κάθε μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή μπορεί στη συνέχεια να πληροφορήσει το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ότι αποδέχεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση σε σχέση με ένα ή περισσότερα από τα μέρη II έως X, τα οποία δεν έχουν ακόμα οριστεί στην επικύρωση αυτού.

2. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού θα θεωρούνται οργανικά μέρη της επικύρωσης και ότι έχουν την ισχύ επικύρωσης από την ημερομηνία της γνωστοποίησης.

Άρθρο 5.

Όταν, για σκοπούς εφαρμογής οποιουδήποτε των Μερών II έως X της Σύμβασης αυτής, τα οποία καλύπτονται με την επικύρωση του, Μέλος υποχρεούται να προστατεύει καθορισμένες κατηγορίες προσώπων, που αποτελούν ορισμένο τουλάχιστον ποσοστό μισθωτών ή κατοίκων, το Μέλος τούτο οφείλει να βεβαιωθεί προτού αναλάβει την υποχρέωση να εφαρμόσει οποιοδήποτε τέτοιο Μέρος, ότι έχει επιτευχθεί το ποσοστό αυτό.

Άρθρο 6

Για σκοπούς εφαρμογής των Μερών II, III, IV και VIII (στο βαθμό που αναφέρεται στην ιατρική περίθαλψη), IX ή X της Σύμβασης αυτής, Μέλος μπορεί λάβει υπόψη την προστασία που απορρέει από ασφάλιση, η οποία αν και δεν έχει καταστεί υποχρεωτική από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς για τα προστατευόμενα πρόσωπα.

α) ελέγχεται από τις δημόσιες αρχές ή διοικείται, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, από κοινού από τους εργοδότες και εργαζομένους

β) καλύπτει σημαντικό αριθμό προσώπων, των οποίων οι πρόσοδοι από την εργασία δεν υπερβαίνουν τις απολαβές ειδικευμένου άρρενα εργάτου και

γ) πληρεί, σε συνδυασμό με άλλους προστατευτικούς θεσμούς, τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ II

ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ

Άρθρο 7

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν Μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει τη χορήγηση παροχών στα προστατευόμενα πρόσωπα, όταν η κατάσταση τους απαιτεί ιατρικές φροντίδες προληπτικού ή θεραπευτικού χαρακτήρα, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρο 8

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος θα πρέπει να περιλαμβάνει κάθε, από οποιαδήποτε αιτία προερχόμενη, νοσηρή κατάσταση, την κύηση, τον τοκετό και τις συνέπειες τους.

Άρθρο 9

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν -

α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών, καθώς επίσης και τις συζύγους και τα τέκνα των μισθωτών των κατηγοριών αυτών

β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν συνολικά τουλάχιστο το 20 τοις εκατό του συνόλου των κατοίκων, καθώς επίσης και τις συζύγους και τα τέκνα τους

γ) είτε καθορισμένες κατηγορίες των κατοίκων, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των κατοίκων

δ) είτε εφόσον έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις, οι οποίες απασχολούν 20 τουλάχιστον άτομα, καθώς επίσης και τις συζύγους και τα τέκνα των μισθωτών των κατηγοριών αυτών.

Άρθρο 10

1. Στις παροχές θα πρέπει να περιλαμβάνονται τουλάχιστον:

α) σε περιπτώσεις νοσηρής κατάστασης:

(i) περίθαλψη από ιατρούς γενικής ιατρικής, περιλαμβανομένων και επισκέψεων κατ'οίκον

(ii) περίθαλψη από ιατρούς ειδικοτήτων παρεχόμενη σε νοσοκομεία σε ασθενείς που νοσηλεύονται σ' αυτά ή σε εξωτερικούς ασθενείς και περίθαλψη από ιατρούς ειδικοτήτων, που μπορεί να παρασχεθεί και εκτός νοσοκομείων

(iii) χορήγηση ουσιαστών φαρμακευτικών ειδών με βάση συνταγή ιατρού ή άλλου ειδήμονα και

(iv) νοσηλεία σε νοσοκομείο όταν αυτή είναι αναγκαία και

β) σε περίπτωση κύησης, τοκετού και των συνεπειών αυτών:

(i) περίθαλψη πριν από τον τοκετό, κατά τον τοκετό, και μετά από αυτό παρεχόμενη από ιατρό ή διπλωματούχο μαία και

(ii) νοσοκομειακή περίθαλψη, όταν αυτή τυγχάνει αναγκαία.

2. Ο δικαιούχος ή το μέλος της οικογενείας του, που τον συντηρεί, μπορεί να υποχρεωθεί να συνδράμει στις δαπάνες της ιατρικής περιδάλψης που παρέχεται σε περίπτωση ασθένειας, οι κανόνες αναφορικά με τη συμμετοχή στη δαπάνη θα πρέπει να είναι τέτοιοι ώστε να μη συνεπάγονται υπέρμετρη επιβάρυνση.

3. Οι παροχές που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο αυτό θα πρέπει να τείνουν στην συντήρηση, αποκατάσταση ή βελτίωση της υγείας του προστατευομένου προσώπου, καθώς και της ικανότητάς του για εργασία και αντιμετώπιση των ατομικών του αναγκών.

4. Τα αρμόδια για τη χορήγηση των παροχών κυβερνητικά τμήματα ή ιδρύματα θα πρέπει να ενδιαferνουν με όλα τα κατάλληλα μέσα, τα προστατευόμενα πρόσωπα να προσφεύγουν στις γενικές υπηρεσίες υγείας, οι οποίες τίθενται στη διάθεση τους από τις δημόσιες αρχές ή από άλλους οργανισμούς αναγνωρισμένους από τις δημόσιες αρχές.

Άρθρο 11

Οι καθοριζόμενες στο άρθρο 10 παροχές θα πρέπει, για τον καλυπτόμενο κίνδυνο, να εξασφαλίζονται σε εκείνο τουλάχιστον το προστατευόμενο πρόσωπο το οποίο το ίδιο ή το μέλος της οικογενείας του που το συντηρεί, πληρεί τις χρονικές προϋποθέσεις, οι οποίες κρίθηκαν αναγκαίες για την αποτροπή καταχρήσεων.

Άρθρο 12

1. Οι καθοριζόμενες στο άρθρο 10 παροχές θα πρέπει να χορηγούνται σε όλη την διάρκεια του καλυπτόμενου κινδύνου, με εξαίρεση την περίπτωση νοσηρής κατάστασης, οπότε η διάρκεια των παροχών μπορεί να περιορισθεί σε 26 εβδομάδες κατά περίπτωση. Οι παροχές σε είδος πάντως δεν μπορούν να ανασταλούν εφόσον εξακολουθεί να καταβάλλεται επίδομα ασθενείας και πρόσθετα θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αύξηση της πιο πάνω περιόδου σε περιπτώσεις καθορισμένων ασθενειών, οι οποίες αναγνωρίζεται ότι χρειάζονται παρατεταμένης περίθαλψης.

2. Αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, η διάρκεια των παροχών μπορεί να περιοριστεί σε 13 εβδομάδες κατά περίπτωση.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ

Άρθρο 13

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν Μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση επιδομάτων ασθενείας, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρον 14

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος θα πρέπει να περιλαμβάνει την από νοσηρά κατάσταση προερχόμενη ανικανότητα προς εργασία και συνεπαγόμενη τη διακοπή των από την εργασία προσόδων, όπως αυτή ορίζεται από τους εθνικούς νόμους και Κανονισμούς.

Άρθρο 15

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών

β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν συνολικά το 20 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων

γ) είτε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν συνολικά το 20 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων

γ) είτε όλους τους κατοίκους, των οποίων οι πρόσοδοι κατά την διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθορισμένα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67

δ) είτε εφ' όσον έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις, που απασχολούν 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

Άρθρο 16

1. Όταν προστατεύονται κατηγορίες μισθωτών ή κατηγορίες από τον παραγωγικό πληθυσμό, το επίδομα θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 65 είτε του άρθρου 66.

2. Όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, των οποίων οι πρόσοδοι κατά την διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθορισμένα όρια, το επίδομα θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67.

Άρθρο 17

Το καθοριζόμενο στο άρθρο 16 επίδομα θα πρέπει, για τον καλυπτόμενο κίνδυνο, να εξασφαλίζεται σε εκείνο τουλάχιστον το προστατευόμενο πρόσωπο, το οποίο πληρεί τις χρονικές προϋποθέσεις, που κρίθηκαν αναγκαίες για αποτροπή καταχρήσεων.

Άρθρο 18

1. Το καθοριζόμενο στο άρθρο 16 επίδομα θα πρέπει να χορηγείται σε όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, υπό την επιϋύλαξη ότι η διάρκεια του επιδόματος θα μπορεί να περιοριστεί σε 26 εβδομάδες κατά περίπτωση ασθένειας, και να αναστέλλεται η χορήγηση του για τις τρεις πρώτες μέρες της διακοπής των απολαβών από την εργασία.

2. Αν έχει γίνει επιϋύλαξη κατ'εφαρμογήν του του άρθρου 3, η διάρκεια του επιδόματος μπορεί να περιοριστεί:

α) είτε σε τέτοια περίοδο, ώστε ο συνολικός αριθμός των ημερών για τις οποίες παρέχεται το επίδομα ασθένειας σε οποιοδήποτε έτος να μη είναι κατώτερος του δεκαπλασίου του μέσου αριθμού των προστατευομένων κατά το εν λόγω έτος προσώπων.

β) είτε σε 13 εβδομάδες κατά περίπτωση ασθένειας, με την δυνατότητα όπως αναστέλλεται η χορήγηση του επιδόματος για τις τρεις πρώτες μέρες της διακοπής των απολαβών από την εργασία.

ΜΕΡΟΣ IV

ΕΠΙΔΟΜΑ ΑΝΕΡΓΙΑΣ

Άρθρο 19

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν Μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση επιδόματος ανεργίας, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρο 20

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος θα πρέπει να περιλαμβάνει την διακοπή του εισοδήματος από την εργασία όπως αυτή καθορίζεται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, που οφείλεται σε αδυναμία εξευρέσεως κατάλληλης απασχόλησης από ικανό και διαθέσιμο για εργασία προστατευόμενο πρόσωπο.

Άρθρο 21

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών

β) είτε όλους τους κατοίκους, των οποίων το εισόδημα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει καθορισμένα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67

γ) είτε αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις, που απασχολούν 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

Άρθρο 22

Στις περιπτώσεις που προστατεύονται κατηγορίες μισθωτών, το επίδομα θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 65 είτε του άρθρου 66.

2. Στις περιπτώσεις που προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, των οποίων το εισόδημα κατά την διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει καθορισμένα όρια, το επίδομα θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67.

Άρθρο 23

Το καθοριζόμενο στο άρθρο 22 επίδομα θα πρέπει, για τον καλυπτόμενο κίνδυνο, να εξασφαλίζεται σε εκείνο τουλάχιστον το προστατευόμενο πρόσωπο, το οποίο πληρεί τις χρονικές προϋποθέσεις οι οποίες κρίθηκαν αναγκαίες για την αποτροπή καταχρήσεων.

Άρθρο 24

1. Το στο άρθρο 22 καθοριζόμενο επίδομα θα πρέπει να χορηγείται σε όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, υπό την επιφύλαξη ότι η χορήγηση του μπορεί να περιοριστεί:

α) όταν προστατεύονται κατηγορίες μισθωτών, σε 13 εβδομάδες μέσα σε περίοδο 12 μηνών ή

β) όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, των οποίων το εισόδημα κατά τη διάρκεια του κινδύνου δεν υπερβαίνει καθορισμένα όρια, σε 26 εβδομάδες μέσα περίοδο 12 μηνών.

2. Σε περίπτωση που η διάρκεια του επιδόματος ποικίλλει δυνάμει των εθνικών νόμων ή κανονισμών, ανάλογα με τις εισφορές που έχουν καταβληθεί και/ή ανάλογα με επιδόματα που λήφθηκαν προηγουμένως μέσα σε καθορισμένη περίοδο, οι διατάξεις του εδαφίου (α) της παραγράφου 1 θεωρούνται ότι έχουν ικανοποιηθεί, αν η μέση διάρκεια του επιδόματος είναι 13 τουλάχιστον εβδομάδες μέσα σε περίοδο 12 μηνών.

3. Το επίδομα μπορεί να μη καταβληθεί για μία περίοδο αναμονής των επτά πρώτων ημερών για κάθε περίπτωση διακοπής του εισοδήματος από την εργασία, υπολογιζομένων των ημερών ανεργίας πριν και μετά από τυχόν προσωρινή απασχόληση που δεν υπερβαίνει καθορισμένη περίοδο, ότι αποτελούν μέρος της ίδιας περίπτωσης διακοπής των απολαβών από την εργασία.

4. Προκειμένου περί εποχιακώς εργαζομένων, η διάρκεια του επιδόματος και ο χρόνος αναμονής μπορεί να προσαρμοστούν στους όρους της απασχολήσεως τους.

ΜΕΡΟΣ V

ΕΠΙΔΟΜΑ ΓΗΡΑΤΟΣ

Άρθρο 25

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν Μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγηση επιδομάτων γήρατος, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρο 26

1. Η ασφαλιστική προστασία παρέχεται από τη συμπλήρωση καθορισμένης ηλικίας και πέραν αυτής.

2. Η καθορισμένη ηλικία δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 65 έτη, ή άλλη μεγαλύτερη ηλικία όπως οι αρμόδιες αρχές ήθελαν καθορίσει, λαμβανομένης υπόψη της ικανότητας προς εργασία των ηλικιωμένων προσώπων στη σχετική χώρα.

3. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί, μπορούν να προνοούν ότι το επίδομα μπορεί να ανασταλεί σε περίπτωση που ο δικαιούχος ασκεί καθορισμένη εργασία επ'αμοιβή ή να μειωθεί εφόσον πρόκειται περί ασφαλιστικών παροχών, όταν οι απολαβές του δικαιούχου από την εργασία του υπερβαίνουν καθορισμένο ποσό και εφόσον πρόκειται περί παροχών προνοίας, να μειωθεί σε περίπτωση που οι απολαβές του δικαιούχου από την εργασία ή άλλα εισοδήματα του ή και τα δύο μαζί υπερβαίνουν καθορισμένο ποσό.

Άρθρο 27

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών

β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν συνολικά το 20 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων

γ) είτε όλους τους κατοίκους, των οποίων τα εισόδημα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθορισμένα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67

δ) είτε, αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 επί τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις, οι οποίες απασχολούν 20 τουλάχιστον άτομα.

Άρθρο 28

Το επίδομα θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη όπως πιο κάτω:

α) σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 65, είτε του άρθρου 66, όταν προστατεύονται κατηγορίες μισθωτών ή κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού

β) σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67, όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, των οποίων το εισόδημα κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει καθορισμένο όριο.

Άρθρο 29

1. Το καθοριζόμενο στο άρθρο 28 επίδομα θα πρέπει, για τον καλυπτόμενο κίνδυνο, να χορηγείται τουλάχιστον:

α) στον προστατευόμενο, που έχει συμπληρώσει πριν από την επέλευση του ασφαλιστικού κινδύνου, τις, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες χρονικές προϋποθέσεις, οι οποίες μπορεί να είναι είτε χρόνος εισφορών ή απασχόλησης 30 ετών, είτε χρόνος διαμονής 20 ετών

β) όταν προστατεύεται κατ' αρχή όλος ο παραγωγικός πληθυσμός στον προστατευόμενο που έχει συμπληρώσει καθορισμένο χρόνο υπαγωγής στην ασφαλίση και υπέρ του οποίου καταβλήθηκε κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του, ο καθορισμένος μέσος ετήσιος αριθμός εισφορών.

2. Σε περίπτωση που η χορήγηση του επιδόματος στο οποίο αναφέρεται η παράγραφος 1 εξαρτάται από τη συμπλήρωση ενός ελάχιστου αριθμού εισφορών ή χρόνου απασχόλησης, θα πρέπει να εξασφαλίζεται μειωμένο επίδομα τουλάχιστον:

α) στο προστατευόμενο που έχει συμπληρώσει, πριν από την επέλευση του ασφαλιστικού κινδύνου, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, περίοδο υπαγωγής στην ασφάλιση με την καταβολή εισφορών ή απασχόλησης 15 ετών

β) όταν, κατ' αρχή, προστατεύεται όλος ο παραγωγικός πληθυσμός στον προστατευόμενο που έχει συμπληρώσει καθορισμένο χρόνο υπαγωγής στην ασφάλιση και υπέρ του οποίου καταβλήθηκε, κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του, το μισό του καθορισμένου μέσου ετησίου αριθμού εισφορών σύμφωνα με το εδάφιο (β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου θεωρούνται ότι πληρούνται όταν το επίδομα υπολογιζόμενο σύμφωνα με το Μέρος XI, αλλά σε ποσοστό κατώτερο κατά 10 μονάδας εμπίπτου που αναγράφεται στο συνημμένο στο Μέρος αυτό του Πίνακα για τον αντίστοιχο δικαιούχο-τύπο, εξασφαλίζεται τουλάχιστον σε κάθε προστατευόμενο που έχει συμπληρώσει σύμφωνα με τους καθορισμένους κανόνες είτε 10 έτη εισφορών ή απασχόλησης, είτε 5 έτη διαμονής.

4. Το ποσοστό που αναγράφεται στο συνημμένο στο Μέρος XI Πίνακα μπορεί να μειωθεί ανάλογα, όταν οι χρονικές προϋποθέσεις για το επίδομα που αντιστοιχεί στο μειωμένο ποσοστό υπερβαίνουν τα 10 έτη, αλλά υπολείπονται των 30 ετών εισφορών ή απασχόλησης. Όταν οι χρονικές προϋποθέσεις υπερβαίνουν τα 15 έτη, χορηγείται μειωμένο επίδομα σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

5. Στις περιπτώσεις όπου η χορήγηση του επιδόματος που αναφέρεται στις παραγράφους 1, 3, 4 του παρόντος άρθρου εξαρτάται από την πραγματοποίηση ελάχιστου αριθμού εισφορών ή χρόνου απασχόλησης, θα πρέπει να καταβάλλεται μειωμένο επίδομα σύμφωνα με τους καθορισμένους όρους, σε κάθε προστατευόμενο, ο οποίος λόγω και μόνο του γεγονότος της προχωρημένης ηλικίας του κατά την έναρξη της ισχύος των διατάξεων που αναφέρονται στην εφαρμογή του παρόντος Μέρους

της Σύμβασης, δεν μπόρεσε να εκπληρώσει τους καθορισμένους σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, όρους, εκτός αν χορηγείται στο εν λόγω προστατευόμενο πρόσωπο επίδομα σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1, 3 ή 4 του παρόντος άρθρου σε ηλικία μεγαλύτερη της κανονικής.

Άρθρο 30

Τα καθοριζόμενα στα άρθρα 28 και 29 επιδόματα θα πρέπει να χορηγούνται σε όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου.

ΜΕΡΟΣ VI

ΠΑΡΟΧΕΣ ΛΟΓΩ ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ

Άρθρο 31

Κάθε μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγηση παροχών σε περίπτωση εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικών ασθενειών, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος μέρους.

Άρθρο 32

Στους καλυπτόμενους κινδύνους θα πρέπει να περιλαμβάνονται οι πιο κάτω περιπτώσεις, εφόσον αυτές οφείλονται σε εργατικά ατυχήματα και καθορισμένες επαγγελματικές ασθένειες:

(α) νοσηρή κατάσταση

(β) ανικανότητα προς εργασία οφειλόμενη σε νοσηρή κατάσταση και συνεπαγομένη τη διακοπή του εισοδήματος από την εργασία όπως καθορίζεται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς

(γ) πλήρης απώλεια της ικανότητας προς εργασία ή μερική απώλεια αυτής πέραν από καθορισμένο βαθμό, με πιθανότητα να καταστεί μόνιμη ή αντίστοιχη μείωση της σωματικής ακεραιότητας

(δ) απώλεια των μέσων συντήρησης, στην οποία υπόκειται η χήρα ή τα τέκνα λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρεί την οικογένεια. Στην περίπτωση της χήρας, το δικαίωμα σε επίδομα μπορεί να εξαρτηθεί από το σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς τεκμήριο, ότι είναι ανίκανη να συντηρήσει τον εαυτό της.

Άρθρο 33

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών και για παροχές λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρεί την οικογένεια και τις συζύγους και τα τέκνα τους.

β) είτε, αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν συνολικά το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις που απασχολούν 30 τουλάχιστον άτομα, και για παροχές λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρούν την οικογένεια και τις συζύγους και τα τέκνα τους.

Άρθρο 34

1. Για την περίπτωση της νοσηρής κατάστασης, οι παροχές θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις καθορισμένες στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου, ιατρικές φροντίδες.

2. Στις ιατρικές φροντίδες θα πρέπει να περιλαμβάνονται:

α) η περίθαλψη σε θεραπευτήριο ή μη από ιατρούς γενικής ιατρικής και ιατρούς ειδικοτήτων, περιλαμβανομένων και των επισκέψεων κατ' οίκον

β) η οδοντιατρική περίθαλψη

γ) οι φροντίδες νοσηρόμων, είτε κατ' οίκον είτε σε νοσοκομείο είτε σε άλλο θεραπευτήριο

δ) η συντήρηση σε νοσοκομείο, αναρρωτήριο, σανατόριο, ή έτερο θεραπευτήριο

εισι οι οδοντικές προθέσεις, φάρμακα, ιατρικό και χειρουργικό υλικό, περιλαμβανομένων των προθέσεων εν γένει και της συντηρήσεως αυτών ως και οφθαλμιάλια και

στ) περίθαλψη παρεχόμενη από πρόσωπα που ασκούν άλλο επάγγελμα νόμιμα αναγνωρισμένο ως συναφές προς το ιατρικό επάγγελμα, κάτω από την επίβλεψη ιατρού ή οδοντιάτρου.

3. Όταν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ'εφαρμογήν του άρθρου 3, η ιατρική περίθαλψη πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον:

α) περίθαλψη από ιατρούς γενικής ιατρικής, περιλαμβανομένων και των κατ'οίκον επισκέψεων

β) περίθαλψη από ιατρούς ειδικοτήτων σε νοσοκομεία, σε ασθενείς νοσηλευόμενους σε αυτά ή σε εξωτερικούς ασθενείς και περίθαλψη από ιατρούς ειδικοτήτων που μπορεί να παρασχεθεί εκτός νοσοκομείου

γ) την χορήγηση ουσιαδών φαρμακευτικών ειδών, με βάση τη συνταγή ιατρού ή άλλου ειδήμονα και

δ) τη νοσοκομειακή περίθαλψη, όταν αυτή τυγχάνει αναγκαία.

4. Οι ιατρικές φροντίδες, που χορηγούνται σύμφωνα με τις προηγούμενες παραγράφους, θα πρέπει να τείνουν στη συντήρηση, αποκατάσταση ή βελτίωση της υγείας του προστατευόμενου προσώπου καθώς και της ικανότητας του για εργασία και στη δυνατότητα αντιμετώπισης των ατομικών αναγκών.

Άρθρο 35

Οι κρατικές υπηρεσίες ή τα ιδρύματα τα επιφορτισμένα με την παροχή ιατρικών φροντίδων θα πρέπει να συνεργάζονται όταν τούτο κρίνεται σκόπιμο, με τις γενικές υπηρεσίες επαγγελματικής εκπαίδευσης, προς το σκοπό αναπροσαρμογής σε κατάλληλη εργασία των προσώπων με μειωμένη ικανότητα.

2. Οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί μπορούν να εξουσιοδοτήσουν τις υπηρεσίες αυτές ή τα ιδρύματα αυτά να λαμβάνουν μέτρα για την επαγγελματική μετεκπαίδευση των προσώπων μειωμένης ικανότητας.

Άρθρο 36

Σ' ότι αφορά την ανικανότητα για εργασία, την ολική απώλεια της ικανότητας για εργασία, η οποία ενδέχεται να γίνει μόνιμη, ή την αντίστοιχη μείωση της σωματικής ακεραιότητας, ή το θάνατο του προσώπου που συντηρεί την οικογένεια, η παροχή θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις είτε του άρθρου 65, είτε του άρθρου 66.

2. Σε περίπτωση μερικής απώλειας της ικανότητας για εργασία η οποία ενδέχεται να γίνει μόνιμη ή σε περίπτωση αντίστοιχης μείωσης της σωματικής ακεραιότητας, ή τυχόν χορηγητέα παροχή θα είναι περιοδική πληρωμή οριζόμενη κατ' αναλογία της προβλεπόμενης για ολική απώλεια της ικανότητας για εργασία ή αντίστοιχη μείωση της σωματικής ακεραιότητας.

3. Η περιοδική πληρωμή της παροχής μπορεί να μετατραπεί σε εφάπαξ ποσό:

α) όταν ο βαθμός της ανικανότητας είναι ελάχιστος

β) όταν η αρμόδια αρχή ικανοποιηθεί ότι το εφάπαξ ποσό θα χρησιμοποιηθεί ορθά.

Άρθρο 37

Οι καθοριζόμενες στα άρθρα 34 και 36 παροχές θα πρέπει για τον καλυπτόμενο κίνδυνο να εξασφαλίζονται τουλάχιστο στα προστατευόμενα πρόσωπα τα οποία απασχολούνταν ως μισθωτοί, στην επικράτεια του Μέλους, κατά το χρόνο κατά τον οποίο συνέβηκε το ατύχημα αν η αναπηρία οφείλεται σε ατύχημα ή κατά τον οποίο προσβλήθηκε από την ασθένεια, αν η αναπηρία οφείλεται σε επαγγελματική ασθένεια, αν δε πρόκειται περί περιοδικών παροχών λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρεί την οικογένεια, στη χήρα και τα τέκνα του.

Άρθρο 38

Οι καθοριζόμενες στα άρθρα 34 και 36 παροχές θα πρέπει να χορηγούνται σ' όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου,

πλην της περίπτωσης της ανικανότητας για εργασία, κατά την οποία η παροχή μπορεί να αναστέλλεται για τις τρεις πρώτες μέρες σε κάθε περίπτωση διακοπής των απολαβών από την εργασία.

ΜΕΡΟΣ VII

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ

Άρθρο 39

Κάθε μέλος για το οποίο ισχύει το παρόν μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγησι οικογενειακών παροχών σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρο 40

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος συνίσταται στην ευθύνη για συντήρηση των τέκνων, όπως ήθελε καθοριστεί.

Άρθρο 41

Το προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των μισθωτών

β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν συνολικά το 20 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των κατοίκων

γ) είτε όλους τους κατοίκους των οποίων οι πρόσοδοι κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθορισμένο όριο

δ) είτε, εφόσο έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν 50 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις, που απασχολούν 20 τουλάχιστο άτομα.

Άρθρο 42

Η παροχή θα πρέπει να συνίσταται:

α) είτε σε περιοδική πληρωμή χορηγούμενη σε κάθε προστατευόμενο πρόσωπο, το οποίο πληρεί τις καθορισμένες χρονικές προϋποθέσεις

β) είτε στη χορήγηση στα τέκνα, ή δια τα τέκνα, τροφής, ενδυμάτων, κατοικίας, θερινών διακοπών ή οικιακής βοήθειας

γ) είτε στο συνδυασμό των (α) και (β) πιο πάνω.

Άρθρο 43

Οι καθοριζόμενες στο άρθρο 42 παροχές θα πρέπει να εξασφαλίζονται τουλάχιστο σε προστατευόμενα πρόσωπα, τα οποία μέσα σε καθορισμένη περίοδο, έχουν συμπληρώσει τις καθορισμένες χρονικές προϋποθέσεις, οι οποίες μπορεί να είναι είτε τριών μηνών καταβολή εισφορών ή απασχόληση, είτε ενός έτους διαμονή, όπως ήθελε καθοριστεί.

Άρθρο 44

Η συνολική αξία των χορηγούμενων σύμφωνα με το άρθρο 42 παροχών στα προστατευόμενα πρόσωπα, πρέπει να είναι τέτοια ώστε ν' αντιπροσωπεύει:

α) είτε ποσοστό 3 τοις εκατό του ημερομισθίου του άρρενος κοινού εργάτη, όπως καθορίζεται στο άρθρο 66, πολλαπλασιαζομένου επί το συνολικό αριθμό των τέκνων όλων των προστατευομένων προσώπων

β) είτε ποσοστό 1,5 τοις εκατό του πιο πάνω ημερομισθίου, πολλαπλασιαζομένου επί το συνολικό αριθμό των τέκνων όλων των κατοίκων.

Άρθρο 45

Όταν η παροχή είναι περιοδική πληρωμή αυτή θα πρέπει να χορηγείται σ' όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου.

ΜΕΡΟΣ VIII

ΠΑΡΟΧΕΣ ΜΗΤΡΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 46

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση παροχών μητρότητας, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρο 47

Οι καλυπτόμενοι κίνδυνοι θα πρέπει να περιλαμβάνουν την κύηση, τον τοκετό και τις συνέπειες τους και τη διακοπή των απολαβών από την εργασία που προκύπτει από αυτά, όπως καθορίζεται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς.

Άρθρο 48

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

α) είτε όλες τις γυναίκες που ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των μισθωτών, και σ' ότι αφορά την ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση μητρότητας, και τις συζύγους των ανδρών που ανήκουν στις κατηγορίες αυτές

β) είτε όλες τις γυναίκες που ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν το 20 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των κατοίκων και σ' ότι αφορά τις ιατρικές φροντίδες σε περίπτωση μητρότητας, και τις συζύγους των ανδρών που ανήκουν στις κατηγορίες αυτές

γ) είτε, αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, όλες τις γυναίκες που ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών που αποτελούν το 50 τις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις που απασχολούν 20 τουλάχιστο άτομα, και σ' ότι αφορά τις ιατρικές φροντίδες σε περίπτωση μητρότητας και τις συζύγους των ανδρών που ανήκουν στις κατηγορίες αυτές.

Άρθρο 49

Σ' ότι αφορά την κύηση, τον τοκετό και τις συνέπειες τους, η ιατρική περίθαλψη για τη μητρότητα θα πρέπει να περιλαμβάνει τις καθοριζόμενες στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου ιατρικές φροντίδες.

2. Οι ιατρικές φροντίδες θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστο:

α) τις φροντίδες πριν, κατά και μετά τον τοκετό που παρέχεται είτε από ιατρό, είτε από διπλωματούχο μαία και

β) τη νοσοκομειακή περίθαλψη, όταν αυτή κρίνεται αναγκαία.

3. Οι φροντίδες που καθορίζονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου θα πρέπει να αποβλέπουν στην προφύλαξη, αποκατάσταση ή βελτίωση της υγείας της προστατευομένης γυναίκας, καθώς και της ικανότητας της για εργασία και την αντιμετώπιση των ατομικών της αναγκών.

4. Οι κρατικές υπηρεσίες ή τα ιδρύματα, τα οποία χορηγούν τις ιατρικές φροντίδες για τη μητρότητα, θα πρέπει να ενθαρρύνουν τις προστατευόμενες γυναίκες με τέτοια μέσα όπως ήθελον καιθεί κατάλληλα, να προσφεύγουν στις γενικές υγειονομικές υπηρεσίες, οι οποίες τίθενται στη διάθεση τους από τις δημόσιες αρχές ή από άλλα αναγνωρισμένα από τις αρμόδιες κοινές σώματα.

Άρθρο 50

Σε περίπτωση διακοπής των απολαβών από την εργασία λόγω κύησης, τοκετού και των συνεπειών τους, η παροχή θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις ή του άρθρου 65 ή του άρθρου 66. Το ποσό της περιοδικής πληρωμής δυνατό να ποικίλλει κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, υπό την προϋπόθεση ότι ο μέσος όρος θα είναι σύμφωνος προς τις πιο πάνω διατάξεις.

Άρθρο 51

Οι καθοριζόμενες στα άρθρα 49 και 50 παροχές θα πρέπει, για τον καλυπτόμενο κίνδυνο, να εξασφαλίζονται τουλάχιστον σε γυναίκα που ανήκει στις προστατευόμενες κατηγορίες, η οποία πληρεί τέτοιες χρονικές προϋποθέσεις οι οποίες θεωρούνται αναγκαίες για αποφυγή καταχρήσεων και η καθοριζόμενη στο άρθρο 49 παροχή θα πρέπει να εξασφαλίζει επίσης στη σύζυγο άνδρος που ανήκει στις προστατευόμενες κατηγορίες, εφόσο ο τελευταίος πληρεί τις χρονικές αυτές προϋποθέσεις.

Άρθρο 52

Οι καθοριζόμενες στα άρθρα 49 και 50 παροχές θα πρέπει να χορηγούνται σε όλη τη διάρκεια του καλυπτόμενου ασφαλιστικού κινδύνου πάντως, η περιοδική πληρωμή μπορεί να περιοριστεί σε δώδεκα εβδομάδες, εκτός αν οι εθνικοί νόμοι ή κανονισμοί επιβάλλουν ή επιτρέπουν μακρότερη περίοδο αποχής από την εργασία. οπότε η πληρωμή δεν μπορεί να περιοριστεί σε μικρότερη περίοδο.

ΜΕΡΟΣ ΙΧ

ΕΠΙΔΟΜΑ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ

Άρθρο 53

Κάθε Μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν μέρος της Σύμβασης, θα πρέπει να εξασφαλίζει τη χορήγηση επιδόματος αναπηρίας στα προστατευόμενα πρόσωπα, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος Μέρους.

Άρθρο 54

Οι καλυπτόμενοι κίνδυνοι θα πρέπει να περιλαμβάνουν την αδυναμία άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας, σε καθορισμένο βαθμό, εφόσο ενδέχεται η αδυναμία αυτή να γίνει μόνιμη ή εφόσον εξακολουθεί να υπάρχει μετά την παύση της καταβολής του επιδόματος ασθενείας.

Άρθρο 55

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

- α) είτε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών
- β) είτε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού που αποτελούν το 20 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων
- γ) είτε όλους τους κατοίκους, των οποίων οι πρόσοδοι κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν ορια καθορισμένα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67
- δ) είτε, αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατόν τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις, που απασχολούν 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

Άρθρον 56

Το επίδομα θα είναι περιοδική πληρωμή υπολογιζόμενη ως εξής:

- α) όταν προστατεύονται κατηγορίες μισθωτών ή κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 65 ή του άρθρου 66
- β) όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, των οποίων οι πρόσοδοι κατά την διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθορισμένα όρια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67.

Άρθρο 57

1. Το επίδομα που καθορίζεται στο άρθρο 56 θα πρέπει για τον καλυπτόμενο κίνδυνο να εξασφάλιζε τουλάχιστο:

- α) σε προστατευόμενο πρόσωπο, το οποίο πριν από την επέλευση του ασφαλιστικού κινδύνου και σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, έχει συμπληρώσει χρονικές προϋποθέσεις που μπορεί να είναι είτε δεκαπενταετής εισφορά ή απασχόληση, είτε δεκαετής διαμονή ή

β) όταν, κατ' αρχή, προστατεύονται όλα τα παραγωγικά πρόσωπα, σε προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει τριετή περίοδο και επ' ονόματι του οποίου καταβλήθηκε κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του, ο καθορισμένος μέσος ετήσιος αριθμός εισφορών.

2. Όταν η χορήγηση του επιδόματος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από τη συμπλήρωση ελάχιστης περιόδου εισφοράς ή απασχόλησης, θα πρέπει να εξασφαλίζεται μειωμένο επίδομα τουλάχιστο:

α) σε πρόσωπο προστατευόμενο, το οποίο πριν από την επέλευση του ασφαλιστικού κινδύνου και σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, έχει συμπληρώσει χρονικές προϋποθέσεις συνισταμένες σε πενταετή περίοδο εισφοράς ή απασχόλησης ή

β) όταν, κατ' αρχή, προστατεύονται όλα τα παραγωγικά πρόσωπα, σε προστατευόμενο πρόσωπο που έχει συμπληρώσει τριετή περίοδο εισφοράς και επ' ονόματι του οποίου καταβλήθηκε κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του, το ήμισυ του μέσου ετήσιου αριθμού εισφορών, του καθορισμένου σύμφωνα με το εδάφιο (β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου λογίζονται ότι ικανοποιούνται, όταν το επίδομα υπολογιζόμενο σύμφωνα με τις διατάξεις του Μέρους XI αλλά σε ποσοστό κατώτερο κατά 10 μονάδες του αναγραφόμενου στο συνημμένο στο μέρος αυτό του Πίνακα για το σχετικό δικαιούχο-τύπο, εξασφαλίζεται τουλάχιστο σε κάθε προστατευόμενο πρόσωπο, το οποίο συμπλήρωσε σύμφωνα με τους καθορισμένους κανόνες, πενταετή περίοδο εισφοράς, απασχόλησης ή διαμονής.

4. Το ποσοστό το αναγραφόμενο στο συνημμένο στο μέρος XI Πίνακα μπορεί να μειωθεί ανάλογα, όταν οι χρονικές προϋποθέσεις για το αντιστοιχούν στο μειωμένο ποσοστό επίδομα, υπερβαίνουν τα πέντε έτη εισφοράς ή απασχόλησης αλλά υπολείπονται των δεκαπέντε ετών εισφοράς ή απασχόλησης μειωμένου συντάξη θα καταβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 58

Τα καθοριζόμενα στα άρθρα 56 και 57 επιδόματα θα χορηγούνται σ' όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου ή μέχρι την αντικατάστασή τους από επίδομα γήρατος.

ΜΕΡΟΣ X

ΠΑΡΟΧΕΣ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

Άρθρο 59

Κάθε μέλος, για το οποίο ισχύει το παρόν μέρος της Σύμβασης, θα εξασφαλίζει στα προστατευόμενα πρόσωπα τη χορήγηση παροχών λόγω θανάτου, σύμφωνα με τα πιο κάτω άρθρα του παρόντος μέρους.

Άρθρο 60

1. Ο καλυπτόμενος κίνδυνος θα πρέπει να περιλαμβάνει την απώλεια των μέσων συντήρησης, την οποία να υφίσταται η χήρα ή τα τέκνα λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρεί την οικογένεια. Στην περίπτωση της χήρας το δικαίωμα της παροχής μπορεί να εξαρτηθεί από το, σύμφωνα με τους ειδικούς νόμους ή Κανονισμούς, τεκμήριο ότι αυτή είναι ανίκανη να συντηρήσει τον εαυτό της.

2. Οι εθνικοί νόμοι ή Κανονισμοί, δυνατό να προβλέπουν ότι η παροχή μπορεί να ανασταλεί σε περίπτωση που ο δικαιούχος ασκεί καθορισμένη εργασία επ' αμοιβή ή ότι μπορεί, αν πρόκειται περί ασφαλιστικής παροχής, να μειωθεί σε περίπτωση που οι απολαβές από την εργασία του δικαιούχου υπερβαίνουν καθορισμένο ποσό, και αν πρόκειται περί παροχών προνοίας, ότι μπορεί να μειωθεί σε περίπτωση που οι απολαβές από την εργασία του δικαιούχου ή οι άλλες πרוσοδοι του ή και οι δύο μαζί υπερβαίνουν καθορισμένο ποσό.

Άρθρο 61

Τα προστατευόμενα πρόσωπα θα πρέπει να περιλαμβάνουν -

α) είτε τις συζύγους και τα τέκνα προσώπων που συντηρούν την οικογένεια και ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των μισθωτών

β) είτε τις συζύγους και τα τέκνα των προσώπων που συντηρούν την οικογένεια και ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού, που αποτελούν το 20 τοις εκατό τουλάχιστο του συνόλου των κατοίκων

γ) είτε, όταν έχουν την ιδιότητα του κατοίκου, όλες τις χήρες και όλα τα τέκνα τα οποία απώλεσαν το πρόσωπο που τα συντηρεί και των οποίων οι πρόσοδοι κατά τη διάρκεια του καλυπτόμενου κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθοριζόμενα όρια σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67

δ) είτε, αν έχει γίνει δήλωση επιφύλαξης κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, τις συζύγους και τα τέκνα των προσώπων που συντηρούν οικογένεια και ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες μισθωτών, που αποτελούν το 50 τοις εκατόν τουλάχιστο του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις που απασχολούν 20 τουλάχιστο πρόσωπα.

Άρθρο 62

Η παροχή θα είναι περιοδική πληρωμή, υπολογιζόμενη ως εξής:

α) όταν προστατεύονται κατηγορίες μισθωτών ή κατηγορίες του παραγωγικού πληθυσμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 65 ή του άρθρου 66

β) όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, των οποίων οι πρόσοδοι κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, δεν υπερβαίνουν καθορισμένο όριο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67.

Άρθρο 63

1. Η καθοριζόμενη στο άρθρο 62 παροχή θα πρέπει, για τον καλυπτόμενο κίνδυνο, να εξασφαλίζει τουλάχιστο:

α) σε προστατευόμενο πρόσωπο, εφόσο το πρόσωπο που το συντηρεί σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, πληρεί χρονικές προϋποθέσεις, οι οποίες μπορεί να είναι είτε δεκαπενταετής εισφορά ή απασχόληση, είτε δεκαετής διαμονή ή

5) όταν, κατ' αρχή, προστατεύονται οι σύζυγοι και τα τέκνα όλων των παραγωγικών προσώπων, σε προστατευόμενο πρόσωπο, εφόσο το πρόσωπο που το συντηρεί συμπλήρωσε τριετή περίοδο εισφοράς και επ' ονόματι του καταβλήθηκε για την παραγωγική περίοδο της ζωής του, ο καθορισμένος μέσος ετήσιος αριθμός εισφορών.

2. Όταν η χορήγηση της παροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από τη συμπλήρωση ελάχιστης περιόδου εισφοράς ή απασχόλησης, θα πρέπει να εξασφαλίζει μειωμένη παροχή τουλάχιστο -

α) σε προστατευόμενο πρόσωπο, εφόσο το πρόσωπο που το συντηρεί πληροί, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, τις χρονικές προϋποθέσεις πενταετούς εισφοράς ή απασχόλησης

β) όταν, κατ' αρχή, προστατεύονται οι σύζυγοι και τα τέκνα όλων των παραγωγικών προσώπων, σε προστατευόμενο πρόσωπο, εφόσο το πρόσωπο που το συντηρεί συμπλήρωσε τριετή περίοδο εισφοράς και επ' ονόματι του καταβλήθηκε κατά την παραγωγική περίοδο της ζωής του το ήμισυ του καθορισμένου στο εδάφιο (β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου μέσου ετήσιου αριθμού εισφορών.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου (1) του παρόντος άρθρου θεωρούνται ότι ικανοποιούνται όταν η πααχή, υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις του μέρους XI, αλλά σε ποσοστό κατώτερο κατά 10 μονάδες του αναγραφόμενου στον Πίνακα το συνημμένο στο μέρος για το σχετικό δικαιούχο-τύπο, εξασφαλίζεται τουλάχιστο σε κάθε προστατευόμενο πρόσωπο, εφόσο το πρόσωπο που το συντηρεί συμπλήρωσε, σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες, πενταετή περίοδο εισφοράς, απασχόλησης ή διαμονής.

4. Το ποσοστό που αναγράφεται στο συνημμένο στο μέρος XI του Πίνακα μπορεί να μειωθεί ανάλογα, όταν οι χρονικές προϋποθέσεις για την παροχή που αντιστοιχεί στο μειωμένο ποσοστό, υπερβαίνουν τα πέντε έτη εισφοράς ή απασχόλησης, υπολείπονται όμως των δεκαπέντε ετών εισφοράς ή απασχόλησης: μειωμένη παροχή θα καταβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

5. Για τη χορήγηση παροχής λόγω θανάτου σε άτεκνη χήρα, η οποία τεκμαίρεται ότι δεν είναι ικανή να συντηρήσει τον εαυτό της, μπορεί να καθοριστεί κατώτατο όριο διάρκειας εγγάμου συμβίωσης με το θάνατο.

Άρθρο 64

Οι καθοριζόμενες στα άρθρα 62 και 63 παροχές θα χορηγούνται σ' όλη τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου.

ΜΕΡΟΣ ΧΙ

ΕΠΙΠΕΔΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΙΚΑΝΟΠΟΙΟΥΝ ΟΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ

Άρθρο 65

1. Για κάθε περιοδική πληρωμή για την οποία ισχύει το παρόν άρθρο, το ύψος της παροχής, μαζί με το ποσό των οικογενειακών επιδομάτων που παρέχονται κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, θα πρέπει να είναι τέτοιο ώστε, να εξασφαλίζει για το δικαιούχο-τύπο, τον οποίο προβλέπει ο συνημμένος στο παρόν μέρος Πίνακας, αναφορικά με τον ασφαλιστικό αυτό κίνδυνο, τουλάχιστο το ποσοστό το οποίο αναγράφεται στον Πίνακα αυτό σε σχέση με το σύνολο των προηγούμενων απολαβών του από την εργασία του δικαιούχου ή του προσώπου που το συντηρεί και του ποσού των οικογενειακών επιδομάτων που χορηγούνται σε προστατευόμενο πρόσωπο με τις ίδιες οικογενειακές υποχρεώσεις όπως και ο σχετικός δικαιούχος-τύπος.

2. Οι προηγούμενες απολαβές από την εργασία του δικαιούχου-τύπου ή του προσώπου που το συντηρεί, υπολογίζονται σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες και όταν τα προστατευόμενα πρόσωπα ή τα πρόσωπα που τα συντηρούν κατατάσσονται σε κλάσεις αναλόγως των απολαβών τους, οι προηγούμενες απολαβές τους από την εργασία μπορούν να υπολογιστούν από τις βασικές απολαβές των κλάσεων, στις οποίες αυτά ανήκουν.

3. Θα μπορεί να καθορίζεται ανώτατο όριο για το ύψος της παροχής ή για τις λαμβανόμενες σαν βάση για τον υπολογισμό της παροχής απολαβές, νοουμένου ότι το ανώτατο αυτό όριο θα καθορίζεται ούτως ώστε να ικανοποιούνται οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, όταν οι προηγούμενες από την εργασία απολαβές του δικαιούχου ή του προσώπου που το συντηρεί είναι ίσες με ή κατώτερες από το ημερομίσθιο άρρενος ειδικευμένου εργάτη.

4. Οι προηγούμενες από την εργασία απολαβές του δικαιούχου ή του προσώπου που το συντηρεί, το ημερομίσθιο του ειδικευμένου άρρενος εργάτη, η παροχή και τα οικογενειακά επιδόματα θα υπολογίζονται πάνω στην ίδια χρονική βάση.

5. Για τους υπόλοιπους δικαιούχους, η παροχή θα ορίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ευρίσκεται σε λογική σχέση με εκείνη του δικαιούχου-τύπου.

6. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ειδικευμένος άρρην εργάτης είναι -

α) εφαρμοστής ή τορνευτής απασχολούμενος στη μηχανουργία εκτός της βιομηχανίας ηλεκτρικών μηχανών ή

β) τυπικός ειδικευμένος εργάτης, καθοριζόμενος σύμφωνα με τις διατάξεις της επόμενης παραγράφων ή

γ) πρόσωπο, του οποίου οι απολαβές από την εργασία είναι ίσες με ή κατώτερες από τις απολαβές από την εργασία του 75 τοις εκατό όλων των προστατευόμενων προσώπων, των απολαβών αυτών καθοριζόμενων με βάση τις απολαβές ενός έτους ή μικρότερων περιόδων, όπως ήθελε καθοριστεί ή

δ) πρόσωπο του οποίου οι απολαβές από την εργασία ισούνται με 125 τοις εκατό του μέσου όρου απολαβών από την εργασία όλων των προστατευόμενων προσώπων.

7. Ως τυπικός ειδικευμένος εργάτης, για την εφαρμογή του εδαφίου (β) της προηγούμενης παραγράφου, θα είναι πρόσωπο απασχολούμενο στη μεγαλύτερη ομάδα οικονομικής δραστηριότητας με το μεγαλύτερο αριθμό άρρένων προστατευόμενων για το σχετικό ασφαλιστικό κίνδυνο, ή προστατών οικογενείας

προστατευόμενων προσώπων, ανάλογα με την περίπτωση, στον κλάδο ο οποίος απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό των εν λόγω προστατευόμενων ή προστατών οικογενείας. Για το σκοπό αυτό θα χρησιμοποιείται η διεθνής πρότυπη βιομηχανική κατάταξη όλων των οικονομικών δραστηριοτήτων, η οποία υιοθετήθηκε από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο των Ηνωμένων Εθνών κατά την Έβδομη του Σύνοδο στις 27 Αυγούστου 1978, και η οποία επαναλαμβάνεται στο συνημμένο στη παρούσα Σύμβαση Παράρτημα, λαμβανομένων υπόψη και τροποποιήσεων που τυχόν θα επενεχθούν.

8. Όταν το ύψος των παροχών ποικίλλει κατά περιοχή, ο ειδικευμένος άρρην εργάτης μπορεί να καθοριστεί για κάθε περιοχή, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 6 και 7 του παρόντος άρθρου.

9. Το ημερομίσθιο του άρρενος ειδικευμένου εργάτη θα καθορίζεται με βάση το ύψος των ημερομισθίων για κανονικό αριθμό ωρών εργασίας, που καθορίζονται από συλλογικές συμβάσεις, ή, όπου τούτο αρμόζει, με βάση εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, ή από έθιμο, περιλαμβανομένων και των τυχόν καταβαλλομένων τιμαριθμικών επιδομάτων. Όταν το ύψος των ημερομισθίων αυτών διαφέρει από περιοχή σε περιοχή, δεν τυγχάνει όμως εφαρμογής η παράγραφος 8 του παρόντος άρθρου, θα λαμβάνεται ως βάση υπολογισμού το μέσο ημερομίσθιο.

10. Τα ποσα των ελασσοτε περιοδικών πληρωμών των χορηγουμένων λόγω γήρατος, εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθένειας, (με εξαίρεση την περίπτωση ανικανότητας για εργασία) λόγω αναπηρίας και λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρεί τα προστατευόμενα πρόσωπα, θα αναπροσαρμόζονται σε περίπτωση ουσιωδών αλλαγών στο γενικό επίπεδο απολαβών συνεπεία ουσιωδών αλλαγών στο κόστος της ζωής.

Άρθρο 66

1. Για κάθε περιοδική πληρωμή, για την οποία ισχύει το παρόν άρθρο, το ποσό της παροχής, μαζί με το ποσό των οικογενειακών επιδομάτων που χορηγούνται κατά τη διάρκεια του ασφαλιστικού κινδύνου, θα είναι τέτοιο ώστε να εξασφαλίζει

τον ασφαλιστικό αυτό κίνδυνο στο δικαιούχο-τύπο, τον οποίο προβλέπει ο συνημμένος στο παρόν Μέρος Πίνακας, για τουλάχιστο το ποσοστό που αναγράφεται στον Πίνακα αυτό, σε σχέση με το συνολικό ύψος του ημερομισθίου του κοινού άρρενος ενήλικα, εργάτη και του ποσού των οικογενειακών επιδομάτων που χορηγούνται σε προστατευόμενο πρόσωπο που έχει τις ίδιες οικογενειακές υποχρεώσεις όπως και ο δικαιούχος τύπος.

2. Το ημερομίσθιο του κοινού άρρενος ενήλικα εργάτη, η παροχή και οποιαδήποτε οικογενειακά επιδόματα, θα υπολογίζονται πάνω στην ίδια χρονική βάση.

3. Για τους υπόλοιπους δικαιούχους, η παροχή θα ορίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να βρίσκεται σε λογική σχέση με εκείνη του δικαιούχου-τύπου.

4. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ως κοινός άρρηνη εργάτης θα είναι:

α) Τυπικός ανειδίκευτος εργάτης απασχολούμενος στην μηχανουργία εκτός της βιομηχανίας ηλεκτρικών μηχανών ή

β) τυπικός ανειδίκευτος εργάτης καθοριζόμενος σύμφωνα με τις διατάξεις της επόμενης παραγράφου.

5. Ως τυπικός ανειδίκευτος εργάτης, για την εφαρμογή του εδαφίου (β) της προηγούμενης παραγράφου, θα είναι πρόσωπο απασχολούμενο στη μεγαλύτερη ομάδα οικονομικής δραστηριότητας, με το μεγαλύτερο αριθμό αρρένων προστατευομένων για το σχετικό ασφαλιστικό κίνδυνο, ή προστατών οικογενείας προστατευομένων προσώπων, ανάλογα με την περίπτωση, στον κλάδο, ο οποίος απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό των εν λόγω προστατευομένων ή των προστατών οικογενείας. Για το σκοπό αυτό θα χρησιμοποιείται η διεθνής πρότυπος βιομηχανική κατάταξη όλων των οικονομικών δραστηριοτήτων, η οποία υιοθετήθηκε από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο των Ηνωμένων Εθνών, κατά την Έβδομη του Σύνοδο, στις 27 Αυγούστου 1948, και η οποία επαναλαμβάνεται στο συνημμένο στην παρούσα Σύμβαση Παράρτημα, λαμβανομένων υπόψη και των τροποποιήσεων που τυχόν θα επενεχθούν.

6. Όταν οι παροχές ποικίλλουν κατά περιοχή, ο κοινός ενήλικας άρρην εργάτης μπορεί να καθοριστεί για κάθε περιοχή, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του παρόντος άρθρου.

7. Το ημερομίσθιο του κοινού άρρενος ενήλικα εργάτη θα καθορίζεται με βάση το ύψος των ημερομισθίων για κανονικό αριθμό ωρών εργασίας που καθορίζεται από συλλογικές συμβάσεις ή, όπου τούτο αρμόζει από ή με βάση τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς, ή από έθιμο, περιλαμβανομένων και των τυχόν καταβαλλομένων τιμαριθμικών επιδομάτων. Όταν το ύψος των ημερομισθίων αυτών διαφέρει από περιοχή σε περιοχή, δεν τυγχάνει όμως εφαρμογής η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου, θα λαμβάνεται ως βάση υπολογισμού το μέσο ημερομίσθιο.

8. Τα ποσά των εκάστοτε περιοδικών πληρωμών των χορηγουμένων λόγω γήρατος, εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθένειας (με εξαίρεση την περίπτωση ανικανότητας για εργασία), λόγω αναπηρίας και λόγω θανάτου του προσώπου που συντηρεί τα προστατευόμενα πρόσωπα, θα αναπροσαρμόζονται σε περίπτωση ουσιαστών αλλαγών στο γενικό επίπεδο των απολαβών, συνεπεία ουσιαστών αλλαγών στο κόστος της ζωής.

Άρθρο 67

Για κάθε περιοδική πληρωμή, για την οποία ισχύει το παρόν άρθρο:

α) το ποσό της παροχής θα ορίζεται σύμφωνα με καθορισμένη κλίμακα ή σύμφωνα με κλίμακα καθοριζόμενη από τις αρμόδιες δημόσιες αρχές σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες

β) το ποσό της παροχής μπορεί να μειωθεί μόνο στο βαθμό που οι άλλες πρόσοδοι της οικογένειας του δικαιούχου υπερβαίνουν καθορισμένα ουσιαστικά ποσά ή ουσιαστικά ποσά καθοριζόμενα από τις αρμόδιες δημόσιες αρχές σύμφωνα με καθορισμένους κανόνες

γ) το σύνολο της παροχής και των άλλων προσόδων, αφαιρουμένων των ουσιαστικών ποσών που αναφέρονται στην

υποπαράγραφο (β) θα πρέπει να επαρκεί για την εξασφάλιση στην οικογένεια του δικαιούχου υγιεινών και ευπρεπών όρων ζωής και δεν θα πρέπει να είναι κατώτερο του ποσού της αντίστοιχης παροχής. υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 66

δ) οι διατάξεις της υποπαραγράφου (γ) θα θεωρούνται ότι ικανοποιούνται αν το συνολικό ποσό των παροχών των καταβαλλομένων δυνάμει του οικείου μέρους, υπερβαίνει κατά 30 τοις εκατόν τουλάχιστο το συνολικό ποσό των παροχών, το οποίο θα προέκυπτε από εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 66 και των διατάξεων των:

- (ι) άρθρου 15(β) για το μέρος ΙΙΙ
- (ιι) άρθρου 27(β) για το μέρος V
- (ιιι) άρθρου 55(β) για το μέρος ΙΧ
- (ιiv) άρθρου 61(β) για το μέρος Χ.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΤΟ ΜΕΡΟΣ ΧΙ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΣΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥΣ -ΤΥΠΟΥΣ

Μέρος	Ασφαλιστικός κίνδυνος	Πρότυπο δικαιούχου	Ποσοστό
ΙΙΙ	Ασθένεια	Άνδρας με σύζυγο και δύο τέκνα	45
ΙV	Ανεργία	Άνδρας με σύζυγο και δύο τέκνα	45
V	Γήρας	Άνδρας με σύζυγο σε συντάξιμη ηλικία	40
VI	Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες:		
	Ανικανότητα για εργασία	Άνδρας με σύζυγο και δύο τέκνα	50
	Αναπηρία	Άνδρας με σύζυγο και δύο τέκνα	50
	Επιζώντες	Σήρα με δύο τέκνα	40
VΙΙΙ	Μητρότητα	Γυναίκα	45
ΙΧ	Αναπηρία	Άνδρας με σύζυγο και δύο τέκνα	40
Χ	Επιζώντες	Σήρα με δύο τέκνα	40

ΜΕΡΟΣ ΧΙΙ

ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ

Άρθρο 68

1. Οι αλλοδαποί κάτοικοι θα έχουν τα ίδια δικαιώματα όπως και οι ημεδαποί. Νοείται ότι, σ' ότι αφορά παροχές ή τμήματα παροχών, που χρηματοδοτούνται αποκλειστικά ή κυρίως από το Δημόσιο Ταμείο και σ' ότι αφορά τα συστήματα μεταβατικού χαρακτήρα, μπορούν να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για τους αλλοδαπούς και τους ημεδαπούς που γεννήθηκαν εκτός της επικράτειας του Μέλους.

2. Στα συστήματα κοινωνικής ασφάλειας που χρηματοδοτούνται με εισφορές, η προστασία των οποίων εκτείνεται στους μισθωτούς, τα προστατευόμενα πρόσωπα που τυγχάνουν υπήκοοι άλλου Μέλους, το οποίο έχει αποδεχθεί τις υποχρεώσεις του σχετικού Μέρους της Σύμβασης, θα έχουν δύναμη του εν λόγω Μέρους τα ίδια δικαιώματα που έχουν οι υπήκοοι του ενδιαφερόμενου Μέρους. Νοείται ότι, η εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μπορεί να εξαρτηθεί από την ύπαρξη διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας, που προνοεί για αμοιβαριότητα.

ΜΕΡΟΣ ΧΙΙΙ

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 69

Παροχή στην οποία θα εδικοιούτο προστατευόμενο πρόσωπο σύμφωνα με οποιοδήποτε από τα μέρη ΙΙ έως Σ της Σύμβασης αυτής, μπορεί να ανασταλεί σε τέτοιο βαθμό που θα ήθελε καθοριστεί:

α) για όσο διάστημα ο ενδιαφερόμενος δεν ευρίσκεται στο έδαφος του Μέλους

β) για όσο διάστημα ο ενδιαφερόμενος συντηρείται με δημόσιες δαπάνες ή δαπάνες ιδρύματος ή υπηρεσίας κοινωνικής ασφάλειας με την επιφύλαξη ότι αν η παροχή υπερβαίνει το κόστος της τριαύτης συντηρήσεως η διαφορά θα παρέχεται στους εξαρτωμένους του δικαιούχου

γ) για όσο διάστημα ο ενδιαφερόμενος παίρνει άλλη χρηματική παροχή κοινωνικής ασφάλειας, εξαιρουμένων των οικογενειακών επιδομάτων, και κατά τη διάρκεια περιόδου κατά την οποία λαμβάνει αποζημίωση για τον ίδιο κίνδυνο από τρίτο, με την επιφύλαξη ότι το μέρος της παροχής, του οποίου αναστέλλεται η χορήγηση, δεν υπερβαίνει την άλλη παροχή ή την αποζημίωση που καταβάλλεται από τρίτο

δ) όταν ο ενδιαφερόμενος επεχείρησε δόλια να εξασφαλίσει παροχή

ε) όταν ο ασφαλιστικός κίνδυνος προκλήθηκε συνεπεία ποινικού αδικήματος που διαπράχθηκε από τον ενδιαφερόμενο

στ) όταν ο ασφαλιστικός κίνδυνος προκλήθηκε από εσκεμμένο παράπτωμα του ενδιαφερομένου

ζ) στις εκάστοτε περιπτώσεις, όταν ο ενδιαφερόμενος αμελεί να χρησιμοποιήσει τις ιατρικές υπηρεσίες ή τις υπηρεσίες αποκατάστασης, που είναι στη διάθεση του ή δεν τηρεί τους καθορισμένους κανόνες για την επαλήθευση της επέλευσης ή της εξακολούθησης του ασφαλιστικού κινδύνου, ή για τη συμπεριφορά των δικαιούχων

η) σ' ότι αφορά το επίδομα ανεργίας, όταν ο ενδιαφερόμενος αμελεί να χρησιμοποιήσει τις υπηρεσίες ευρέσεως απασχόλησης που τίθενται στη διάθεση του

θ) σ' ότι αφορά το επίδομα ανεργίας, όταν ο ενδιαφερόμενος έχασε την απασχόληση του λόγω διακοπής της εργασίας οφειλομένης σε εργατική διαφορά, ή όταν εγκατέλειψε εκούσια την απασχόληση του χωρίς εύλογη αιτία και

ι) σ' ότι αφορά την παροχή λόγω θανάτου, για όσο διάστημα η χήρα συζεί με άνδρα χωρίς γάμο.

Άρθρο 70

1. Κάθε αιτητής θα έχει το δικαίωμα προσφυγής σε περίπτωση αρνήσεως χορηγήσεως της παροχής σ' αυτό ή αμφισβήτησης σ' ότι αφορά το είδος ή το ποσό αυτής.

2. Όταν στην εφαρμογή της Σύμβασης αυτής, η ιατρική περίθαλψη ανατίθεται σε κρατική υπηρεσία υπόλογη σε νομοθετική αρχή, το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο αυτό μπορεί να αντικατασταθεί με δικαίωμα εξέτασης από αρμόδια αρχή οποιουδήποτε παραπόνου αναφορικά με την άρνηση παροχής ιατρικής περίθαλψης ή την ποιότητα της περίθαλψης που προσφέρθηκε.

3. Όταν οι διεκδικήσεις φέρονται ενώπιον δικαστηρίου που συστάθηκε ειδικά για να επιλαμβάνεται ζητημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως και στο οποίο αντιπροσωπεύονται τα προστατευόμενα πρόσωπα, δεν είναι απαραίτητο το δικαίωμα προσφυγής.

Άρθρο 71

1. Οι δαπάνες των παροχών που χορηγούνται σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή και οι δαπάνες διαχείρισης των παροχών αυτών θα αντιμετωπίζονται συλλογικά με εισφορές ή φόρους ή με συνδυασμό και των δύο, κατά τρόπο που να αποφεύγεται υπέρμετρη οικονομική επιβάρυνση οικονομικώς ασθενών προσώπων και να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική κατάσταση του μέλους και των κατηγοριών των προστατευομένων προσώπων.

2. Το σύνολο των ασφαλιστικών εισφορών, με τις οποίες επιβαρύνονται οι προστατευόμενοι μισθωτοί, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 τοις εκατό του συνόλου των διατιθέμενων οικονομικών όρων για την προστασία των μισθωτών, των συζύγων και των τέκνων της. Για να διαπιστωθεί αν ικανοποιείται ο όρος αυτός, θα συνυπολογίζονται όλες οι παροχές που χορηγούνται από το μέλος σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, με εξαίρεση τα οικογενειακά επιδόματα και τις χορηγούμενες παροχές, αν αυτές χορηγούνται από ειδικό κλάδο.

3. Το μέλος θα πρέπει να αναλάβει γενική ευθύνη για τη δέουσα χορήγηση των παροχών που προβλέπονται στη Σύμβαση αυτή

και θα λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για επίτευξη του σκοπού αυτού. Εφόσο ενδείκνυται, οφείλει να διασφαλίζει ότι θα γίνονται περιοδικά οι αναγκαίες μελέτες και αναλογιστικοί υπολογισμοί αναφορικά με το οικονομικό ισοζύγιο και εν πάση περιπτώσει πριν από κάθε διαφοροποίηση στις παροχές, το ύψος των ασφαλιστικών εισφορών ή των φόρων που προορίζονται για την κάλυψη των σχετικών ασφαλιστικών κινδύνων.

Άρθρο 72

1. Όταν η διοίκηση δεν έχει ανατεθεί σε ίδρυμα διεπόμενο από τις δημόσιες αρχές ή σε κρατική υπηρεσία υπεύθυνη έναντι της νομοθετικής αρχής, αντιπρόσωποι των προστατευόμενων προσώπων θα συμμετέχουν στη διοίκηση ή θα παρακάθονται υπό συμβουλευτική ιδιότητα σύμφωνα με καθορισμένους όρους εθνικοί Νέμοι ή Κανονισμοί μπορούν επίσης να προβλέπουν τη συμμετοχή στη διοίκηση αντιπροσώπων των εργοδοτών και των δημοσίων αρχών.

2. Το μέλος θα πρέπει να αναλαμβάνει γενική ευθύνη για τη χρηστή διοίκηση των ιδρυμάτων και υπηρεσιών, που μετέχουν στην εφαρμογή της Σύμβασης αυτής.

ΜΕΡΟΣ ΧΙΥ

ΠΟΙΚΙΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 73

Η Σύμβαση αυτή δεν εφαρμόζεται:

α) για ασφαλιστικούς κινδύνους, που συνέβηκαν πριν από την έναρξη της ισχύος του σχετικού Μέρους της Σύμβασης, για το ενδιαφερόμενο μέλος

β) για παροχές που χορηγούνται σε ασφαλιστικούς κινδύνους που συμβαίνουν μετά την έναρξη της ισχύος του σχετικού Μέρους της Σύμβασης για το ενδιαφερόμενο μέλος, στο μέτρο που τα δικαιώματα πάνω στις παροχές αυτές αναφέρονται σε περιόδους προγενέστερες της ημερομηνίας της έναρξης της εν λόγω ισχύος.

Άρθρο 74

Η Σύμβαση αυτή δε θεωρείται ότι αναθεωρεί οποιαδήποτε υφιστάμενη Σύμβαση.

Άρθρο 75

Αν η Σύμβαση η οποία ήθελε υιοθετηθεί μεταγενέστερα από τη Συνδιάσκεψη αναφορικά με οποιοδήποτε θέμα ή οποιαδήποτε θέματα που ρυθμίζονται στην παρούσα Σύμβαση προβλέπει έτσι, οι καθοριζόμενες σ' αυτή διατάξεις της παρούσας Σύμβασης θα παύσουν να ισχύουν για οποιοδήποτε Μέλος που έχει επικυρώσει τη μεταγενέστερη Σύμβαση από την ημερομηνία κατά την οποία αυτή θα τεθεί σε ισχύ από το ενδιαφερόμενο Μέλος.

Άρθρο 76

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή, αναλαμβάνει υποχρέωση να παρέχει στην ετήσια έκθεση που θα υποβάλλει πάνω στην εφαρμογή της Σύμβασης αυτής, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας -

α) πλήρεις πληροφορίες σ' ότι αφορά τους νόμους και Κανονισμούς, με τους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής και

β) αποδεικτικά στοιχεία, προσαρμοσμένα κατά το δυνατό ως προς την εμφάνισή τους, στις υποδείξεις που γίνονται από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, προς το σκοπό επίτευξης μεγαλύτερης ομοιομορφίας, συμμόρφωσης με τις στατιστικού χαρακτήρα υποχρεώσεις που καθορίζονται στα -

(1) άρθρα 9(α), (β), (γ) ή (δ), 15(α), (β) ή (δ), 21(α) ή (γ), 27(α), (β) ή (δ), 33(α) ή (β), 41(α), (β) ή (δ), 48(α), (β), ή (γ), 55(α), (β), ή (δ), 61(α), (β) ή (δ), σ' ότι αφορά τον αριθμό των προστατευομένων προσώπων

(ii) τα άρθρα 44, 65, 66 ή 67, σ' ότι αφορά το ύψος των παροχών

(ιιι) το έδάφιο (α) της παραγράφου 2 του άρ.18, σ' ό,τι αφορά τη διάρκεια των επιδομάτων ασθενείας .

(ιν) την παράγραφο 2 του άρθρου 24, σ' ό,τι αφορά τη διάρκεια των επιδομάτων ανεργίας και

(ν) την παράγραφο 2 του άρθρου 71, σ' ό,τι αφορά την αναλογία των πόρων που προέρχονται από τις ασφαλιστικές εισφορές των προστατευόμενων μισθωτών.

2. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή οφείλει να αποστέλλει στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σε χρονικά διαστήματα που θα καθοριστούν από το Διοικητικό Συμβούλιο, εκθέσεις πάνω στη νομοθεσία και την πρακτική σε σχέση με οποιοδήποτε των Μερών ΙΙ έως Χ της Σύμβασης, που δεν καθορίστηκε στην επικύρωση του ή σε μεταγενέστερη γνωστοποίηση που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 4.

Άρθρο 77

1. Η Σύμβαση αυτή δεν τυγχάνει εφαρμογής σε ναυτικούς ή αλιείς. Πρόνοια για την προστασία των ναυτικών και των αλιέων έγινε από τη Γενική Συνδιάσκεψη Εργασίας στην περί Κοινωνικής Ασφάλειας των Ναυτιλλομένων Σύμβαση του 1946, και τη περί Συντάξεων των Ναυτιλομένων Σύμβαση του 1946.

2. Μέλος μπορεί να εξαιρέσει του ναυτικούς και τους αλιείς από τον αριθμό των μισθωτών, του παραγωγικού πληθυσμού ή των κατοίκων, κατά τον υπολογισμό του ποσοστού των μισθωτών ή των κατοίκων, που προστατεύονται κατ' εφαρμογή οποιοδήποτε των Μερών ΙΙ έως Χ των περιλαμβανομένων στην επικύρωση του.

ΜΕΡΟΣ XV

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 78

Οι επίσημες επικυρώσεις της Σύμβασης αυτής κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 79

Η Σύμβαση αυτή δεσμεύει μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που η επικύρωση τους θα έχει καταχωρηθεί από το Γενικό Διευθυντή.

2. Η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρησης από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο μελών.

3. Στη συνέχεια, η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει μετά την ημερομηνία καταχώρησης της επικύρωσης της.

Άρθρο 80

1. Οι δηλώσεις, που κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, θα πρέπει να καθορίζουν:

α) τα εδάφη, αναφορικά με τα οποία το ενδιαφερόμενο Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόζει χωρίς τροποποίηση τις διατάξεις της Σύμβασης ή οποιωνδήποτε των μερών της

β) τα εδάφη, αναφορικά με τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόζει τροποποιημένες τις διατάξεις της Σύμβασης ή οποιωνδήποτε των μερών της, μαζί με λεπτομέρειες σ' ότι αφορά τις τροποποιήσεις αυτές

γ) τα εδάφη, αναφορικά με τα οποία δεν καθίσταται δυνατή εφαρμογή της Σύμβασης, καθώς και τους λόγους για τους οποίους είναι ανέφικτη η εφαρμογή αυτή

δ) τα εδάφη, αναφορικά με τα οποία το ενδιαφερόμενο Μέλος αναβάλλει τη λήψη απόφασης, εν αναμονή πληρέστερης εξέτασης της κατάστασης.

2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφια (α) και (β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου λογίζονται οργανικά τμήματα της επικύρωσης και έχουν την ισχύ της επικύρωσης.

3. Κάθε μέλος μπορεί με νεώτερη δήλωση του να παραιτηθεί του συνόλου ή μέρους των επιφυλάξεων που περιλαμβάνονται στην αρχική του δήλωση δυνάμει των εδαφίων (β), (γ) και (δ) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

4. Κάθε μέλος έχει το δικαίωμα όπως, σε οποιοδήποτε χρόνο, κατά τον οποίο η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε καταγγελία, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82, κοινοποιήσει στο Γενικό Διευθυντή νέα δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη το περιεχόμενο οποιασδήποτε προηγούμενης και να περιέχει στοιχεία για την κατάσταση που ισχύει κατά το παρόν στα καθοριζόμενα σ' αυτή εδάφη.

Άρθρο 81

1. Οι κοινοποιούμενες προς το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δηλώσεις, κατ' εφαρμογή των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, θα πρέπει να αναφέρουν αν οι διατάξεις της Σύμβασης ή των Μερών της, που έγιναν αποδεκτές με τη δήλωση, θα εφαρμόζονται όπως έχουν ή τροποποιημένες πάνω στα εδάφη στα οποία αναφέρονται τέτοιες δηλώσεις αν η δήλωση αναφέρει ότι οι διατάξεις της Σύμβασης ή ορισμένων Μερών της θα τύχουν εφαρμογής τροποποιημένες, θα πρέπει να παρέχει λεπτομέρειες των τροποποιήσεων αυτών.

2. Το ενδιαφερόμενο ή ενδιαφερόμενα μέλη ή διεθνής αρχή, μπορούν οποτεδήποτε με μεταγενέστερη δήλωση τους να παραιτηθούν εν όλω ή εν μέρει του δικαιώματος να επικαλεστούν οποιαδήποτε τροποποίηση αναφερόμενη σε προηγούμενη δήλωση τους.

3. Το ενδιαφερόμενο ή ενδιαφερόμενα μέλη ή διεθνής αρχής, έχουν το δικαίωμα όπως σε οποιοδήποτε χρόνο κατά τον οποίο η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε καταγγελία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82, κοινοποιούν στο Γενικό Διευθυντή νέα δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη το περιεχόμενο οποιασδήποτε προηγούμενης και να περιέχει στοιχεία για την παρούσα κατάσταση, σ' ότι αφορά την εφαρμογή της Σύμβασης.

Άρθρο 82

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη Σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά παρέλευση μιας περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία αρχικής έναρξης ισχύος της Σύμβασης, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώρηση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία αυτή θα ισχύει ένα χρόνο μετά την καταχώρηση της.

2. Κάθε Μέλος, το οποίο έχει επικυρώσει αυτή τη Σύμβαση και το οποίο δεν ασκεί το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια νέα δεκαετία και στη συνέχεια θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη Σύμβαση με τη λήξη κάθε δεκαετίας σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται σ' αυτό το άρθρο.

Άρθρο 83

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί σ' όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώρηση όλων των επικυρώσεων, δηλώσεων και καταγγελιών που θα του έχουν κοινοποιηθεί από τα Μέλη της Οργάνωσης.

2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώρηση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση αυτή.

Άρθρο 84

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρήσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 85

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, οποτεδήποτε ηθελε κρίνει αυτό αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στη λειτουργία αυτής και της Σύμβασης και θα εξετάσει αν θα πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησης της.

Άρθρο 86

Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη υιοθετήσει νέα Σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη Σύμβαση αυτή και εφόσο η νέα Σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά -

(α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής Σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του πιο πάνω άρθρου 82, την άμεση καταγγελία αυτής της Σύμβασης αν και όταν θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική Σύμβαση

(β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική Σύμβαση, η Σύμβαση αυτή παύει να είναι ανοιχτή για επικύρωση από τα Μέλη.

2. Η Σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη που την έχουν επικυρώσει και τα οποία δεν ήθελαν επικυρώσει την αναθεωρητική Σύμβαση.

Άρθρο 87

Το Γαλλικό και Αγγλικό κείμενο της Σύμβασης αυτής είναι εξ ίσου αυθεντικό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΑΤΑΤΑΞΗ-ΤΥΠΟΣ ΚΑΤΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΔΩΝ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ

Κλάδος 0. Γεωργία, Δασοκομία, Θήρα, Αλιεία:

01. Γεωργία και κτηνотροφία
02. Δασοκομία και εκμετάλλευση δασών
03. Θήρα, παγίδευση και διάδοση του θηράματος
04. Αλιεία

Κλάδος 1. Εξορυκτική Βιομηχανία:

11. Εξαγωγή άνθρακος
12. Εξαγωγή μεταλλευμάτων
13. Ακάθαρτο πετρέλαιο και φυσικό αέριο
14. Εξόρυξη δομικών λίθων, αργίλλου και άμμου
19. Ορυχεία μη μεταλλικά μη αλλαχού κατατασσόμενα.

Κλάδοι 2-3. Βιομηχανία:

20. Βιομηχανίες τροφίμων (πλην ποτών)
21. Βιομηχανίες ποτών
22. Βιομηχανίες καπνού
23. Βιομηχανίες υφαντουργικές
24. Βιομηχανίες υποδημάτων, ειδών ένδυσης και ειδών εξ υφαντουργικών υλικών
25. Βιομηχανίες ξύλου και ωελλού (εξαιρέσει βιομηχανίες επίπλων)
26. Βιομηχανίες επίπλων και σκευών
27. Βιομηχανίες χάρτου και ειδών από χάρτη
28. Τυπογραφία, εκδόσεις και συναφείς βιομηχανίες
29. Βιομηχανίες δέρματος και δερματινών ειδών (εκτός υποδημάτων)
30. Βιομηχανίες ελαστικών
31. Χημικές Βιομηχανίες και Χημικά Προϊόντα
32. Βιομηχανίες προϊόντων πετρελαίου και άνθρακα
33. Βιομηχανίες ορυκτών προϊόντων μη μεταλλικών εκτός των παραγωγών πετρελαίου και άνθρακα
34. Βασικές μεταλλουργικές βιομηχανίες
35. Επεξεργασία μεταλλουργικών προϊόντων (εξαιρουμένων μηχανών και υλικού μεταφορών)
36. Βιομηχανίες μηχανών (εξαιρουμένων ηλεκτρικών μηχανών)
37. Βιομηχανίες ηλεκτρικών μηχανών, συσκευών και εξαρτημάτων
38. Βιομηχανία υλικού μεταφορών
39. Διάφορες κατασκευαστικές βιομηχανίες.

Κλάδος 4. Οικοδομική:

- 40 Οικοδομική

κλάδος 5. Ηλεκτρισμός, Αερίοφως, Ύδρευση και Υγειονομικές Υπηρεσίες

- 51. Ηλεκτρισμός, αερίοφως και ατμός
- 52. Ύδρευση και Υγειονομικές Υπηρεσίες.

κλάδος 6. Εμπόριο, Τράπεζες, Ασφάλειες, Υποθέσεις Ακινήτων:

- 61. Σιδηρικό και Λιανικό Εμπόριο
- 62. Τράπεζες και λοιπά οικονομικά ιδρύματα
- 63. Ασφάλειες
- 64. Υποθέσεις Ακινήτων

κλάδος 7. Μεταφορές, Εναποθηκεύσεις και Επικοινωνίες:

- 71. Μεταφορές
- 72. Εναποθηκεύσεις και Καταστήματα
- 73. Επικοινωνίες

κλάδος 8. Υπηρεσίες:

- 81. Κρατικές Υπηρεσίες
- 82. Υπηρεσίες προσφερόμενες στο κοινό και στις επιχειρήσεις
- 83. Υπηρεσίες Ψυχαγωγίας
- 84. Προσωπικές Υπηρεσίες.

κλάδος 9. Κλάδοι δραστηριότητας μη σαφώς προσδιορισμένοι:

- 90. Κλάδοι δραστηριότητας μη σαφώς προσδιορισμένοι.